

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
www.notiaes.com

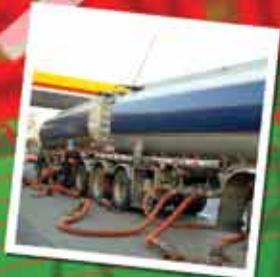
### Información General

Cristóbal López demandó al Estado por los cortes de gas



### Información General

El gobierno aumento el gasoil a colectivos



Ley de Abastecimiento

# El congelamiento de precios recibe críticas

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

**Nanobox®**



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

## Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

## Editorial

Las medidas cautelares llegaron a los combustibles	3
--	---

## Información General

Petrobras es la segunda petrolera más cara del mundo	4
Más de 20 mil establecimientos se registraron en el SICMAR	5
EE.UU. anuncia el fin del derrame en el Golfo de México	6
Malvinas: para Rockhopper hay el doble de petróleo de lo estimado	12
Río Negro renueva contratos petroleros	14
Cristóbal López demandó al Estado por los cortes de gas	15
El gobierno aumentó el gasoil a colectivos	18
La política que neutraliza los precios recibe críticas	20
En julio, los volúmenes de venta son iguales al mes anterior	21
Una pérdida irreparable	22
Se incrementan las ventas de vehículos 0 Km	23
Los caminos	24

## Biocombustibles

La eterna disputa entre biocombustibles y alimentos	28
---	----

## Secretaría de Energía

Índice Monitor de Precios Energéticos	30
Ventas al mercado de combustibles líquidos	31
Estaciones de Servicio por bandera	32

## Enargas

Sujetos del sistema de GNC	34
Operaciones de vehículos a GNC	34
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	35

## Actualidad Empresarial

El sector petrolero local negocia cambios	36
PAM-PC: Pump Access Manager El controlador de surtidores	38

## El cuento del mes

Los verdaderos amigos	40
-----------------------	----



### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

**Dirección y Redacción**  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

**Director**  
Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

**Editor**  
Dr. Luis María Navas

**Publicidad**  
Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

**Consultoría Técnica**  
CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

**Arte y Diagramación**  
Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

**Impresión**  
Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

**Registro de la Propiedad Intelectual**  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas- nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor. AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar -total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia. Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**

Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961).

Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

**Consejo Directivo****Presidente:** Vázquez, Alberto H**Vicepresidente y Protesorero:** Ciaramella, José**Secretario:** Madrazo, Juan Carlos**Tesorero:** Barbarulo, Néstor Martín**Secretario de Actas:** Pagano, Arturo A**Vocales Titulares:** Franco, Héctor; Vázquez, Carlos; Martínez, Alfredo (hijo); Roccatagliata, Alberto M**Vocales Suplente:** Schettino, Daniel**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández**Secretaria Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 12:00 a 19:00**Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.****Teléfonos:** 4957-2711/4931-2765. **Fax:** 4957-2925. **E-mail:** aes@aesargentina.com.**Web:** www.notiaes.com**Servicios profesionales para socios****Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS**

• Dr. Luis María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

**Asesoría Letrada**

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

**Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas**

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

**Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral**

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

**Asesoría en Trámites Municipales en Capital**

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

**Asesoría Societaria**

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

**Departamento Técnico de Seguros**

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

**SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:**

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

# Las medidas cautelares llegaron a los combustibles



El Secretario de Comercio Interior, mediante la Resolución 295/2010 del 18-AGO ordenó que el precio de comercialización de los combustibles líquidos deberá ser igual al vigente al día 31 de julio de 2010, debiendo dar cumplimiento a dicha prescripción cada uno de los integrantes de la cadena de comercialización, intermediación, distribución y/o producción, estableciendo que las normas sobre procedimientos, recursos y prescripciones previstas en la Ley N° 20.680 (conocida como Ley de Abastecimiento) serán de aplicación para dicha resolución.

La ley de Abastecimiento fue publicada en el Boletín Oficial el 25-JUN-1974. Esta ley es de dudosa constitucionalidad y había caído en desuso hasta que la Secretaría de Comercio Interior, en los últimos años, comenzó a aplicarla para lograr intervención directa en distintos sectores económicos hasta que llegó a nuestro sector expendedor.

Por diversas razones comerciales, que aquí no analizaré, SHELL fue la única petrolera que había incrementado sus precios durante el pasado mes de agosto, razón por la cual debía dejar sin efecto ese último aumento. Consecuentemente solicitó el dictado de una medida cautelar en los términos del artículo 230 y concordantes del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación, a fin de que se ordenara la suspensión provisio-

nal de los efectos de la Resolución N° 295/2010 de la Secretaría de Comercio Interior, hasta tanto se cumpliera el plazo previsto en el art. 25 de la ley 19.549 para promover la demanda de nulidad contra el Estado Nacional, una vez que estuviera expedita la vía judicial como consecuencia de un eventual acto administrativo definitivo adverso al reclamo presentado en esa sede.

En otras palabras, SHELL solicitó la urgente tutela judicial mientras tramitaba el reclamo ante la Secretaría de Comercio Interior.

En primera instancia no logró la medida cautelar solicitada. Después de recurrir la sentencia ante la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Contencioso Administrativo Federal obtuvo el resultado buscado.

Las principales definiciones de la cámara son las siguientes:

1) Los decretos 1055/89, (artículos 14° y 15°); 1212/89 (artículos 1°, 4° y 9°); y 1589/89, complementado -en cuanto aquí interesa- por la Resolución del Ministerio de Economía N° 1424/1990, dispusieron que a partir del 1° de enero de 1991 las empresas petroleras determinarían libremente el precio de venta de los combustibles al público.

2) Un primer examen de la resolución cuestionada revela que en ella no se da cuenta de los hechos que le sirven de causa, es decir, de las circunstancias propias del mercado interno de los combustibles, de la evolución de sus precios, de los demás factores relevantes, ni de las restantes razones, tenidas en cuenta para adoptar una medida tal como lo es la fijación de precios máximos de los combustibles por un tiempo indefinido; que implica dejar en suspenso, al menos temporalmente, el régimen establecido en los decretos 1055/89 y 1212/89, y en la resolución 1424/90 del Ministerio de Economía, al amparo del cual la compañía comercializaba sus productos.

3) Si bien como regla, y en virtud de la presunción de validez de los actos estatales, las medidas cautelares no proceden contra actos administrativos o legislativos, ese principio debe ceder cuando se los impugna sobre bases prima facie verosímiles.

4) El congelamiento de los precios de los combustibles líquidos en los niveles vigentes al día 31 de julio de 2010 no permite reflejar adecuadamente la evolución de los costos propios de la industria y el comercio de los productos en cuestión y, en consecuencia, alcanza entidad bastante para comprometer el razonable margen de utilidad al que la actora (SHELL) tiene derecho en virtud del régimen propio que rige su actividad.

Es de prever que el resto de las compañías petroleras sigan el camino de SHELL toda vez que de lo contrario seguirán con los precios congelados sin plazo previsto de actualización en una economía con alta inflación.

**Dr. Luis María Navas**  
Editor

.....

Estaciones en Latinoamérica

# Petrobras es la segunda petrolera más cara del mundo



**P**etrobras vendió nuevas acciones por 70.000 millones de dólares, la mayor oferta de títulos en la historia, en una operación con la que el país espera iniciar una nueva etapa en su desarrollo para convertirse en una potencia internacional.

"No fue en Londres, no fue en Nueva York. Fue en San Pablo que se consagró el mayor proceso de capitalización del capitalismo mundial", resaltó Lula, emocionado y vistiendo la chaqueta naranja de los trabajadores petroleros.

Con esta emisión, Petrobras, empresa estatal de capital abierto, aumentó su cotización a 220.000 millones de dólares, y se convirtió en la segunda petrolera mundial en valor de mercado, sólo detrás de la estadounidense Exxon, con 290.000 millones de dólares.

Además, la Bolsa paulista también se convirtió en la segunda más grande del mundo. Según el presidente del Bovespa, Edemir Pinto, tras haber alcanzado un valor de mercado de 17.800 millones de dólares, la Bolsa sólo está detrás de la de Hong Kong, con una capitalización de 19.800 millones de dólares. Su tasación ahora es un 25% superior a la suma de las bolsas de Nueva York, Londres y el Nasdaq, indicó Pinto.

## El proyecto

La venta de más de estas 4000 acciones le permitirán afrontar un ambicioso plan quinquenal de in-

versión por 224.000 millones de dólares para explotar los enormes yacimientos submarinos descubiertos desde 2007 frente a las costas del sur brasileño, a unos siete kilómetros de profundidad. Se estima que allí hay 50.000 millones de barriles de crudo que llevará mucho esfuerzo extraer pero que triplicarían las actuales reservas petrolíferas de Brasil y lo transformarían en el sexto productor mundial.

El gobierno, que cedió a la compañía la explotación futura de unos 5000 millones de barriles a cambio de 43.000 millones de dólares en nuevos papeles, aumentó de esta manera su participación en Petrobras del 40 al 48%, según indicó el ministro de Economía, Guido Mantega.

Decorada con una gigante bandera brasileña, la Bolsa recibió a Lula sonando la famosa "Aquarela do Brasil" y con el sindicato de petroleros cantando el himno luego. En la celebración lo acompañaron los presidentes de Petrobras, José Sergio Gabrielli, y el titular del Bo-

vespa, como se conoce al centro de operaciones bursátiles.

Su sucesora Dilma Rousseff, ganadora de la primera vuelta para las elecciones presidenciales, se refirió al Fondo Social con que se financiarán inversiones de largo plazo como escuelas, rutas, puertos y obras de infraestructura. "El destino de ese petróleo será sagrado, para el nuevo ciclo de desarrollo del país, contra la pobreza y por una educación pública de calidad", dijo.

Fuente: La Nación



El proceso de empadronamiento obligatorio venció el 30 de septiembre

## Más de 20 mil establecimientos se registraron en el SICMAR



debieron empadronarse junto al resto de los establecimientos. De esta manera, el rubro incluye su participación en esta iniciativa que tiene como objeto conformar una línea de base sólida sobre la cual planificar y desarrollar acciones específicas que impulsen el saneamiento de la región.

padronamiento, la Autoridad de Cuenca Matanza Riachuelo (ACUMAR) habilitó varios canales de consulta, entre ellos, el 0800-22-ACUMAR (228627). Este centro de atención fue una vía de comunicación directa para responder cuestiones vinculadas al SICMaR. Finalizado el proceso de registro, la línea se convierte en el call center del organismo a fin de fortalecer las vías de comunicación.

Finalizado el plazo para el registro de empresas, 20.902 establecimientos industriales y de servicios se empadronaron en el Sistema Integral de Cuenca Matanza Riachuelo (SICMaR).

El SICMaR fue creado para el registro de todos los locales que realizan actividades en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (CABA) y en cualquiera de los 14 municipios que integran la Cuenca Matanza Riachuelo.

Asimismo, en Esteban Echeverría y en Cañuelas se inauguraron recientemente dos centros de atención personalizada que permitirán darle mayor accesibilidad a los habitantes de la zona para realizar cualquier tipo de consulta o trámites sin necesidad de acudir a la sede central en el microcentro porteño.

Las estaciones de servicio, en función de su encuadre bajo la categoría "con relevante efecto",

A las empresas registradas se les asignó una Clave Única de Reordenamiento Territorial (CURT), que les servirá a modo de identificación y para la realización de trámites vinculados a la gestión ambiental. Para facilitar el proceso de em-

.....



# Excelencia en distribución



EN TODO EL PAÍS

TEL 4016-7684 [www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)

DRUGSTORE | CADENAS DE RETAIL | ESTACIONES DE SERVICIO

Estaciones en el mundo

# EE.UU anuncia el fin del derrame en el Golfo de México



El gobierno de los Estados Unidos anunció que finalmente habían logrado sellar el pozo desde donde brotaba petróleo hacia el Golfo de México. Los intentos de la empresa británica British Petroleum (BP) llevaron más de cinco meses y acarrearón graves daños ecológicos y pérdidas económicas. El petróleo fluyó sin control por 87 días tras la explosión del 20 de abril en la plataforma Deepwater Horizon. Desde el día del accidente, se calcula que se derramaron cerca de 780 millones de litros de petróleo. El accidente provocó 11 muertos y generó una moratoria a la perforación petrolera en mar abierto de ese país.

“El pozo de Macondo está efectivamente cerrado y no constituye más una amenaza para el Golfo de México”, informó Thad Allen, el ex almirante de la Guardia Costera que dirige la respuesta federal al derrame. “Tras meses de operaciones bajo la dirección y la autoridad del equipo científico y de

ingeniería del gobierno estadounidense, BP logró cementar el pozo”, agregó el hombre designado por Washington.

La marea negra se logró controlar el 15 de julio pasado, gracias a una tapa especial y después de tres intentos fallidos. La perforación de dos pozos de alivio para esta operación conocida como Bottom Kill (Neutralización en el fondo) se inició casi inmediatamente después de la explosión de Deepwater Horizon.

La operación había sufrido un retraso de semanas debido al mal tiempo y dudas sobre la presión interna del yacimiento.

### El procedimiento final

Los ingenieros colocaron un tapón de cemento sobre el agujero por donde se escapaba el crudo. Después lo sometieron a 6800 kilos de presión para asegurar que no se correrá y que el sellado será hermético y resistente. Tras un periodo de evaluación se confirmó que el concreto había logrado clausurar efectivamente el pozo, impidiendo

que se escapara por allí petróleo y gas.

Thad Allen, indicó que las pruebas de presión realizadas para comprobar la solidez del tapón de cemento inyectado a Macondo fueron exitosas y que el pozo “está efectivamente muerto”.

### Daños a largo plazo

El cierre del pozo no puso fin a la contaminación que sufre la región. La flora y la fauna se verán afectadas por años, incluso décadas, como reconocieron las mismas autoridades estadounidenses. Todavía resta que concluyan las tareas de limpieza y de evaluación del daño causado al medioambiente y a la economía de la zona.

El presidente Barack Obama celebró el objetivo alcanzado a través de un comunicado. “Sin embargo, seguimos comprometidos en hacer todo lo que sea posible para que las costas del Golfo se recuperen totalmente de la catástrofe”, aclaró el mandatario estadounidense. “El camino no será fácil, pero continuaremos trabajando estrechamente con los residentes en la zona del Golfo para recons-

**La compañía afrontó un gasto cercano a los 32 mil millones de dólares. Además, el derrame redujo en unos 70.000 millones de dólares su valor de mercado y llevó a que la firma reemplazara a su presidente ejecutivo Tony Hayward**

# REPAR Power

Reparación y venta de equipos hidráulicos



Criques | Elevadores | Zorras | Expansores

Quirno 622, Capital Federal. Tel. 4612-6412

## Lavado de cara

La empresa petrolera BP aumentó un 6200% los gastos de publicidad para lavar su mala imagen pública tras las críticas que recibió por el derrame de crudo en el Golfo de México, según lo publicado en un informe interno de Google que se filtró en la web.

De esta forma, la firma multinacional petrolera con sede en Londres pasó de gastar 57.000 dólares en ese motor a 3,6 millones de dólares sólo en junio.

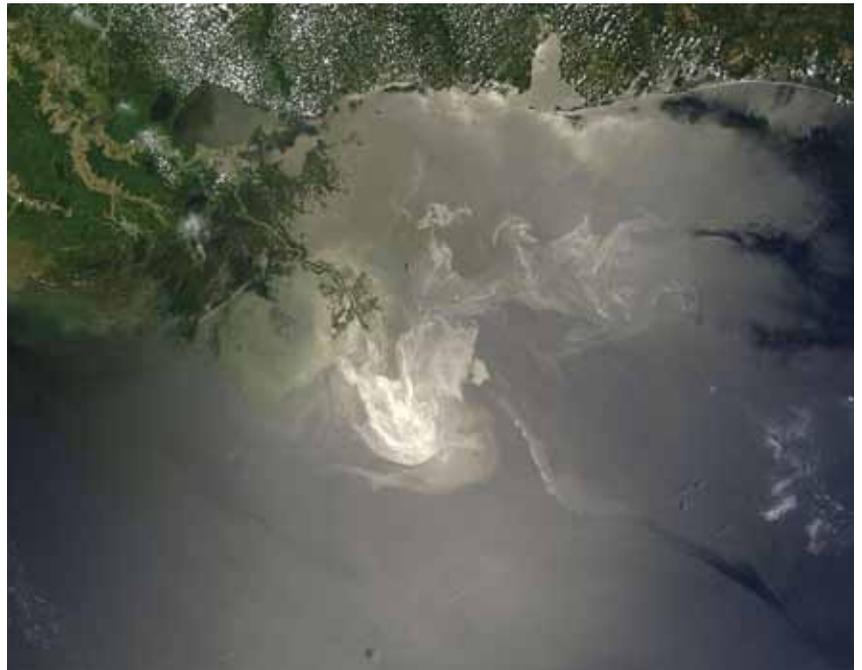
Tras el derrame de abril, Google se convirtió en el principal buscador para quienes querían obtener información en Internet sobre la catástrofe natural. Ante este contexto, BP compró docenas de palabras clave asociadas con los desastres naturales, tales como "derrame de petróleo" o "fuga", para que los anuncios de publicidad con el mensaje de la empresa se muestren cuando los usuarios realizaran búsquedas con esas palabras.

Antes del desastre, BP apenas tenía presencia en los anuncios del buscador.

truir su modo de vida y restaurar el medioambiente y el entorno que les sirve de sustento", prometió.

## Los costos de BP

La compañía afrontó un gasto cercano a los 32 mil millones de dólares. Además, el derrame redujo en unos 70.000 millones de dólares su valor de mercado y llevó a que la firma reemplazara a su presidente ejecutivo Tony Hayward por el estadounidense Bob Dudley, medida que entra en vigor el 1 de octubre. BP también encara multas multimillonarias por contaminar el Golfo de México, demandas civiles de trabajadores de las plataformas petroleras y pescadores, y reclamos de sus propios accionistas. La empresa podría recibir multas de hasta US\$1.100 por cada barril de



## DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



## SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos
- Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote
- Cada caja comanda una ducha
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo



SENESE SNS sistemas Prepagos  
SAN MARTÍN 1333. (2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

ATENCIÓN AL CLIENTE:  
Telefax: 03465-422008 / [info@senesesns.com.ar](mailto:info@senesesns.com.ar) o [tecnosystem@arnet.com.ar](mailto:tecnosystem@arnet.com.ar)

## Estaciones en el mundo

### EE.UU anuncia el fin del derrame en el Golfo de México

...continúa de pág. 7

crudo derramado o US\$4.300 por barril se si determinase que hubo negligencia flagrante por su parte, lo que elevaría el costo total a aproximadamente US\$18.000 millones.

Si bien BP aceptó cierta responsabilidad, también atribuyó buena parte de la culpa a los contratistas involucrados: Halliburton Co., que puso el cemento en el pozo y Transocean Ltd., dueña y operadora de la plataforma.

Una investigación interna identificó ocho errores cruciales que en conjunto causaron la catástrofe. El informe apuntó que lo que provocó la explosión de la plataforma Deepwater Horizon fue una "compleja serie de fallas" cometidas por "múltiples compañías y equipos de trabajo".

"La tragedia del pozo Macondo no fue causada por un factor único. Más bien fue una secuencia de errores técnicos, de cálculo humano, de ingeniería, de implementación operativa y de interfaces de equipo que implican a distintas partes", señaló la compañía.

Mientras las investigaciones y pesquisas continúan, la incertidumbre sigue pesando sobre el rol de BP. De acuerdo a la palabra de los analistas, esa es una de las principales razones por las que la reacción de los mercados bursátiles al logro de BP de tapar el pozo sigue siendo tan cautelosa. Desde el 15 de julio, cuando el pozo dejó de verter petróleo al mar, su acción se ha mantenido prácticamente invariable.

Al producirse el desastre, su acción perdió más de la mitad de su valor. Entre el 20 de abril y el 25 de junio, BP tuvo que suspender su dividendo por primera vez en 18 años y divulgó una pérdida de US\$ 17.000 millones en el segundo trimestre.

Como una válvula de escape a la presión política, la empresa aceptó reservar US\$ 20.000 millones para indemnizar a las víctimas del

derrame. Además, afirmó que vendería US\$ 30.000 millones en activos y contabilizó un pago de US\$ 32.000 millones antes de impuestos para financiar los costos del vertido.

Asimismo, una propuesta aprobada en la Cámara de Representantes de EE.UU. dejaría afuera a BP del negocio de la exploración en mar adentro. Esta medida que amenaza contra los negocios de la petrolera en Norteaméri-

**El desastre también le costó caro al sector petrolero, ya que el Golfo de México es el pilar de la extracción del crudo estadounidense y BP produce un 26,6 % de petróleo y gas que se consume en el país norteamericano.**

ca tiene muy atentos a los inversionistas del mercado.

#### Nuevas reglas

El desastre también le costó caro al sector petrolero, ya que el Golfo de México es el pilar de la extracción del crudo estadounidense y BP produce un 26,6 % de petróleo y gas que se consume en el país norteamericano. La empresa casi duplicó el volumen de crudo extraído en la región en los últimos

equipos y accesorios para el movimiento y almacenaje de combustible



- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricación
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección: Colombes 1294 bis  
Tel: (0341) 451-6905 / 451-5674  
Celular: (0341) 15-5404-519  
S2006BLG. Rosario  
surtigom@surtigom.com.ar

www.surtigom.com.ar

tres años, a casi 450.000 barriles de equivalente de crudo diarios. A pesar del negocio y para evitar sucesos similares, el gobierno de Obama presentó nuevas normas para obligar a las empresas petroleras que operan en la zona a sellar definitivamente los pozos inactivos y dismantelar las plataformas abandonadas. Se estima que unos 3.500 pozos inactivos se encuentran bloqueados sólo por válvulas de seguridad, mucho menos fiables que los sellados definitivos. La cara visible del avance oficial contra las negligencias públicas y privadas, conocidas tras la crisis, es Michael Bromwich, director de la flamante Oficina de Gestión de Energía del Océano. Bromwich es abogado y fue designado por el presidente Barack Obama para liderar la reforma reguladora y res-



**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS  
DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



**PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES**

- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS. Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.



Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)

## Estaciones en el mundo

### EE.UU anuncia el fin del derrame en el Golfo de México

...continúa de pág. 9

taurar la confianza en la capacidad supervisora del gobierno.

Por ahora, la puja entre el gobierno y las petroleras tienen como eje la suspensión de las perforaciones. La medida del gobierno detuvo 33 proyectos de perforación exploratoria y suspendió la emisión de nuevos permisos, pero no afectó a más de 3.000 plataformas que se encontraban en procesos de producción.

Desde el gobierno de Obama, el cese de operaciones se justifica en las incertidumbres que rodeaban las causas de la avería que provocó el vertido, así como las carencias en los equipos de respuesta y la necesidad de fijar nuevas y estrictas leyes en el campo de la perforación.

"Obviamente, no podemos predecir todo lo que aprenderemos o lo que pueda ocurrir antes de la fecha límite, pero no veo información hasta el momento que justifi-

### Otra plataforma petrolera explotó en el Golfo de México

La explosión, que luego desató un incendio, se registró frente a la costa de Louisiana. Los 13 empleados que trabajaban en la instalación lograron salvarse tirándose al mar. El accidente ocurrió en la plataforma "Vermillion 380 A" situada a unos 145 kilómetros al sur de la bahía de Vermillion.

A diferencia de Deepwater Horizon, la plataforma operada por Mariner Energy trabaja en baja profundidad, éste es a sólo cien metros. El pozo de BP se encontraba a 1500 metros de profundidad.

Mariner Energy está en un proceso de adquisición por parte de su competidora Apache, en una operación valuada en 2700 millones de dólares. En forma paralela, la estadounidense Apache le compró a BP varios campos de petróleo y gas por 7000 millones de dólares. Con este dinero, la petrolera británica está pagando los daños de la marea negra. Luego de la noticia del estallido, la Bolsa de Nueva York descendió abruptamente, pero luego reaccionó cuando la tensión informativa pareció relajarse. Las acciones de Mariner Energy perdieron sólo un dos por ciento de su valor.

En este contexto, British Petroleum, para alejarse de una nueva mancha negra, subrayó desde Londres que no participaba, de ninguna manera, en los trabajos de la plataforma que explotó.



que extender las interrupciones”, anticipó Bromwich.

Además, anunció también que restringirá las llamadas “exclusiones categóricas” para pozos petroleros en el mar. Gracias a este mecanismo, varias empresas, entre ellas BP, pudieron eludir estudios ambientales extensivos para obtener permisos de perforación con el supuesto de que sus proyectos presentaban pocos riesgos.

La industria petrolera intenta frenar la arremetida del gobierno con un argumento económico y humanitario: el impacto que tendrá sobre la creación de puestos de trabajo. “Están despidiendo a gente”, declaró el abogado de Hornbeck Offshore Services, una empresa de Luisiana que ofrece servicios a las plataformas petrolíferas de la zona. “Las torres de perforación

## English Translation Services

- Traducciones
- Clases in company a técnicos y empresarios
- Entrevistas a personal
- Asistencia online
  
- Vasta experiencia en vocabulario GNC
- Sólidas referencias en el rubro
- Planes adaptados a las necesidades de cada empresa

**Alejandra Rodriguez - Interprete y Profesora de Inglés**

Tel: 15-6122-5685 / E-mail: alexrodteacher@hotmail.com

están abandonando el golfo y trasladándose a aguas extranjeras”, añadió.

.....

# VERISYM®

**Nuevas pastas de detección de agua para todo tipo de hidrocarburos incluso enriquecidos con etanol**



**Sistema para la detección de combustibles exentos por destino geográfico o adulterados**

Coras S.A. Argentina  
Billinghurst 1833 Piso 2° C.A.B.A.  
011) 4828-4000

VERISYM

www.verisym.com.ar  
info@verisym.com.ar

Los británicos especulan con una gran ganancia

# Malvinas: para Rockhopper hay el doble de petróleo de lo estimado



La empresa británica, que hasta ahora alcanzó los mejores resultados en la zona, comunicó que el pozo al norte de las islas donde descubrió petróleo podría producir 4.000 barriles de crudo por día, el doble del máximo que había alcanzado inicialmente de 2.000 barriles diarios.

Además, en el comunicado publicado en su sitio web, la empresa

manifestó creer que con una mejor localización y diseño podrán ser extraídos "flujos mayores" de crudo en "futura producción de pozos".

Por supuesto, la especulación de la industria tuvo consecuencias en el mercado financiero donde Rockhopper Exploration alcanzó un alza en sus acciones hasta casi 12 veces más de lo que registraban en mayo pasado, cuando hizo el anuncio de su primer descubrimiento. Las otras compañías que exploran en la zona también disfrutaron del optimismo de sus accionistas debido a las buenas noticias. La Desire Petroleum, que fracasó con un pozo del que comunicó haber extraído crudo no comercialmente viable, busca actualmente financiamiento para continuar con su emprendimiento. En aguas malvinenses también

trabajan la BHP Billiton Ltd, la Falkland Oil & Gas Ltd, y la Border and Sothern Petroleum Plc.

## Tensiones

La otra cara de la noticia son los discursos y la política argentina en torno al conflicto por Malvinas. En aplicación del decreto presidencial 256 de febrero pasado, que exige a todo buque que transite aguas nacionales un permiso especial, las autoridades nacionales expulsaron del Río de la Plata a un pesquero español que llevaba 700 toneladas de pescado del archipiélago. El navío tuvo que desviarse hacia aguas internacionales para después alcanzar Montevideo, puerto que se volvió una escala vital en el camino a los mercados de Europa.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

En solidaridad a los reclamos de Argentina, el gobierno de José Mujica rechazó la entrada a Montevideo de un buque de guerra británico que venía de Malvinas, como respuesta a un pedido que el Gobierno hizo a todos los países vecinos en 2006.

En un video dirigido a su par uruguayo José "Pepe" Mujica, la presidenta Cristina Fernández de Kirchner agradeció lo que denominó "el inmenso gesto" de

impedir el ingreso al país charrúa de un barco inglés que se dirigía a las Islas Malvinas. Además, señaló la intención de Gran Bretaña de querer "depredar los recursos naturales" de la región.

"Hoy puede ser el petróleo, mañana puede ser la pesca. Hoy es Argentina. Mañana puede ser Uruguay o cualquier otro país de América del Sur, cuando a ellos, allá arriba, les falte algo", aseguró la jefa de Estado.

#### Antecedentes

A principios de febrero, la plataforma petrolera Ocean Guardian llegó a aguas de Malvinas para iniciar

**(...) la especulación de la industria tuvo consecuencias en el mercado financiero donde Rockhopper Exploration alcanzó un alza en sus acciones hasta casi 12 veces más de lo que registraban en mayo pasado, cuando hizo el anuncio de su primer descubrimiento.**

trabajos de exploración petrolera en altamar. El gobierno argentino condenó esa decisión e insistió en la necesidad de negociar la soberanía de las islas en el marco de las Naciones Unidas.

La polémica se origina a partir de la decisión de Gran Bretaña de comenzar a explorar las aguas del Atlántico Sur en torno al archipiélago en busca de yacimientos de petróleo y gas. En ese momento, el ex canciller

Jorge Taiana visitó de urgencia a la ONU para protestar y solicitar el cumplimiento de dos resoluciones históricas de la Asamblea General, la 20/65 y la 31/49 que exhortan a la Argentina y a Gran Bretaña a iniciar negociaciones por la soberanía de las islas y llaman a ambas partes a abstenerse de actos unilaterales que perturben el proceso diplomático.

#### Consorcio local

YPF de Repsol y la familia Eskenaзи, con la compañía de Pan American Energy y la brasileña Petrobras, comenzará en la primera quincena de diciembre los trabajos de perforación en búsqueda de

petróleo en la Cuenca de Malvinas. Si bien el pozo a realizar está en aguas argentinas, se ubicará en un punto equidistante entre las Islas y la provincia de Tierra del Fuego. Se trata de la iniciativa petrolera más austral del país y el mayor emprendimiento off shore que se haya realizado en territorio nacional.

.....



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS/MEDICIONES
- INSTALACION DE PARARRAYOS S
- REJILLA PERIMETRAL
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCIMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA
- REJILLA INDUSTRIAL

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / [cosepesa@cosepesa.com.ar](mailto:cosepesa@cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

Se aprobó por mayoría la renegociación anticipada

# Río Negro renueva contratos petroleros



La Legislatura de Río Negro sancionó la ley que prorroga los contratos petroleros de la provincia y pone punto final a un controvertido tema que acaparó, en los últimos meses, la atención de gobierno, municipio y gremios del sector.

Las áreas hidrocarburíferas fueron transferidas a la provincia por el Estado nacional en 2007 y la renegociación anticipada de los contratos petroleros, con vencimiento a partir de 2015, generará a la provincia ingresos inmediatos por 100 millones de dólares.

La propuesta, impulsada por el gobernador Miguel Saiz de la Unión Cívica Radical (UCR), fue aprobada con algunas modificaciones en el texto original y respaldada en la sesión por el radicalismo y fuerzas minoritarias, con el rechazo del Partido Justicialista. La nueva norma incorporó aportes de todos los sectores involucrados en la actividad que se canalizaron a través

de audiencias públicas en los municipios productores y consultas a todos los sectores.

En este sentido, varios sindicatos vinculados con la actividad petrolera respaldaron con su presencia en la Legislatura la convocatoria para renegociar áreas hidrocarburíferas en la zona noroeste de la provincia. Por su parte, las empresas se comprometieron a sanear la deuda por regalías, con los municipios, que asciende a 39 millones de pesos.

En total será revisada una veintena de contratos cuyas concesiones otorgadas por el gobierno nacional vencen en los próximos 7 años y otra decena que tiene plazos a 25 años más.

Los contratos tendrán nuevas exigencias en materia de remediación ambiental, control e inversiones a las que deberán ajustarse las empresas si desean continuar con la explotación de gas y petróleo en Río Negro.

La renegociación dejará un pago inicial que ronda los 100 millones de dólares, de los cuales el 10 por ciento será destinado a cancelar la deuda con los municipios productores de petróleo.

La prórroga era esperada con ansiedad por el gobierno provincial debido a los recursos a ingresar a la arcas provinciales y también a los castigados municipios a los

que se les adeudaba importantes sumas por liquidación de regalías.

La localidad de Catriel se constituyó en el gran beneficiado ya que concentra unos 32 de los 39 millones que la provincia debe cancelar.



## OPORTUNIDAD

### VENDO INSTALACION DE COMBUSTIBLE INSTALADA COMPLETA 1 AÑO DE USO

#### COMPUESTA POR:

- TANQUES DE COMBUSTIBLE DOBLE PARED ACERO-ACERO, CANTIDAD 4 X 20M3 + 1X 40M3
- CAÑERÍA FLEXIBLE DOBLE PARED CON 5 BOMBAS DE IMPULSION Y 4 SUMPS DISPENSER.

TODO INSTALADO POR EMPRESA ESPECIALIZADA, FUNCIONANDO, CON GARANTIA, Y AUDITORIA DE SEGURIDAD

TRATAR 0221-154774535

## Crisis energética

# Cristóbal López demandó al Estado por los cortes de gas



Cristóbal Manuel López

El empresario patagónico radicó la primera demanda multimillonaria contra el Estado por las pérdidas ocasionadas debido a los cortes de gas. La indemnización solicitada asciende a los 43,5 millones por la afectación de Alcalis de la Patagonia. La suma podría crecer exponencialmente en el transcurso de los meses.

Alcalis está ubicada en Punta Delgado, Río Negro y se presenta como la única planta productora de carbonato de sodio de América del Sur. Comenzó a producir en 2005, sumida en deudas. En el 2006, ingresó al universo de empresas de López y, desde ese momento, forma parte del grupo Indalo.

El empresario inició su reclamo en 2008, con el expediente administrativo 326499/2008. Solicitó una indemnización por daños y perjuicios provocados en la maquinaria y lucro cesante. Esta demanda no obtuvo respuesta oficial y los colaboradores de la empresa buscaron otros caminos. De esta manera, acudieron a la Justicia con al menos tres amparos, contra el Estado y la distribuidora Camuzzi.

En su primer amparo ante la jueza federal de Viedma, Mirta Filipuzzi, López pidió una medida cautelar para impedir que Camuzzi redujera el suministro por debajo de los 220.000 metros cúbicos diarios a la planta, a lo cual hizo lugar el juez con una medida cautelar. Para eso, se apoyó en un peritaje que fijó en esa cifra el volumen mínimo técnico para mantener operativa la maquinaria.

En su segundo amparo, Alcalis reclamó por \$ 850.000 mensuales, desde enero de 2007 a la fecha. La Justicia también le otorgó una medida cautelar. Esta vez, les ordenó a Camuzzi, al Ministerio de Planificación Federal, que dirige Julio De Vido, y al Fideicomiso II que se abstuvieran de perseguir el cobro del cargo adicional que se impone a todas las industrias para las

# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE



## Equipos expendedores de AGUA CALIENTE

- Gabinete fabricado totalmente en plástico
- Caldera de agua normas IRAM e ISO.
- Válvula de seguridad.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.
- Colocación a concesión
- Mantenimiento a cargo de Marpa
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.
- Equipos para control de aire y duchas

MARPA

[www.termosmarpa.com.ar](http://www.termosmarpa.com.ar) / [info@termosmarpa.com.ar](mailto:info@termosmarpa.com.ar)  
(0341) 411-8655. Móvil: 0341) 15 696-8653 . Nextel: 590\*3162  
Dorrego 1635 – Rosario – Santa Fe.



## Cristóbal López demandó al Estado por los cortes de gas

...continúa de pág. 15

obras de ampliación de Transporte Gas del Sur, por confiscatorio.

En su tercer amparo, Alcalis solicitó se le exima del cargo autorizado por De Vido mediante otro fondo fiduciario para cubrir las importaciones de gas natural. Esta vez, estimó el monto en \$ 600.000 más IVA por mes.

De esta manera, López se convirtió en el primer gran empresario que reclamó al Estado por los cortes. Aunque hay rumores de otras empresas que tendrían la intención de presentar demandas por las pérdidas ocasionadas debido a las interrupciones del servicio de gas. Varias compañías, que optaron por no acatar la orden de interrumpir o reducir el consumo preparan, ahora, su defensa ante el riesgo de que las distribuidoras les apliquen las multas previstas.

### Freno a la industria

La actividad industrial desaceleró su ritmo expansivo por quinto

mes consecutivo al crecer un 3% en julio comparado con igual mes de 2009, la tasa más baja en la variación interanual en lo que va del año, de acuerdo a un informe de la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL).

La actividad industrial, que viene en expansión, con un aumento del 9,1% del índice de producción industrial (IPI) acumulado de los primeros siete meses del año respecto del mismo período de 2009, muestra una desaceleración mensual por quinto mes consecutivo.

La fundación explicó en su informe que esa baja tasa interanual se debe "parcialmente" al "desabastecimiento de gas natural que enfrentó el sector industrial en julio pasado".

"Varias plantas industriales detuvieron su producción ante la imposibilidad de obtener el mínimo de gas natural necesario", señalan. De acuerdo al estudio, los sectores más afectados por la falta de gas natural fueron agroquímicos, pe-

troquímicos, químicos y plásticos.

Según sus estimaciones, el índice de producción industrial se contrajo en julio un 1,8% en términos desestacionalizados frente a junio y acumuló en siete meses una suba de 9,1% comparado con el mismo período de 2009.

La diferencia del Índice de Producción Industrial (IPI) de este año, en comparación con el del año anterior, es significativamente superior. No obstante, es importante considerar que la actividad de 2009 fue considerada de bajo nivel debido al proceso recesivo. En relación al 2008, el IPI se ubica, en los primeros siete meses, un 1,2 por ciento por debajo de los resultados de ese año.

### Cifras contradictorias

El índice de FIEL muestra las mayores discrepancias con los datos oficiales. Para esta organización, la industria creció en agosto un 5,9% respecto de igual mes de 2009.

De acuerdo a los datos del Instituto



Nacional de Estadística y Censos (Indec), la industria creció en julio 7,9 por ciento interanual, y apenas cayó 0,6 por ciento frente a junio.

Según el estimador mensual industrial (EMI) difundido por el Instituto Nacional de Estadística y Censos (Indec), el sector tuvo en agosto una expansión del 10,1% respecto del mismo mes de 2009. En lo que va del año, la industria acumula un crecimiento del 9,4%, añade el informe. La variación entre julio y agosto también fue significativa: 6,9 por ciento.

Aunque los informes de las consultoras muestran cifras más conservadoras de crecimiento (entre el 6 y el 9 por ciento), tanto las oficiales como privadas coinciden en señalar que son dos los sectores que están empujando al conjunto de la industria: automotores y metálicas básicas.

En el relevamiento que hace el Indec, la fabricación de vehículos fue 49,8% mayor que la de un año antes, mientras que la producción de acero superó por 27,7% los valores de 2009 (21,6% si se cuenta también el aluminio). Todos los otros rubros industriales tuvieron crecimiento de una cifra o, directamente, caídas: textil (7,3%), metalmeccánica no automotriz (6,9%), refinación de petróleo (6,6%), caucho y plástico (6,4%), minerales no metálicos (4,6%), tabaco (3,8%), edición e impresión (3,4%), alimen-

tos y bebidas (2,1%), papel y cartón (-1,6%) y sustancias y productos químicos (-5,3%).

.....

**EL SISTEMA TOTAL PARA ESTACIONES**

**DATA Oil!**

FUEL MANAGEMENT SOLUTIONS

Distribuidor de:

**GILBARCO VEEDER-ROOT**

ESTACIONES REMOTAS

TECNOLOGIA

MINIMARKETS

ADMINISTRACION

TELEMEDICION DE TANQUES

FLOTA

HEAD OFFICE

CEM 44

Av. Alberdi 298 – Rosario – 54 -341-4396000

[jdalgado@dataoil.com.ar](mailto:jdalgado@dataoil.com.ar)

**SE-TEK**  
Servicios Integrales S.A.

**MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC**

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595, CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

En contra de la orden de congelamiento de precios

# El gobierno aumento el gasoil a colectivos



Las principales petroleras del país, Esso, Shell, YPF y Petrobras y la estatal Enarsa, aumentaron en 10 centavos el litro del gasoil que venden a las compañías encargadas del transporte público de pasajeros. De esa manera, ahorra \$ 9 millones al mes y alrededor de \$ 108 millones al año en subsidios.

Desde el sábado 11 de septiembre, las compañías facturan \$ 0,90 el litro. La diferencia con respecto al valor del gasoil en los surtidores, que ronda los \$ 3,20 el litro, la soporta el Estado en concepto de subsidios. De esta forma, se contiene la suba de precio del boleto.

La iniciativa se originó en la Secretaría de Transporte, a cargo de Juan Pablo Schiavi, que le solicitó a su par de Energía, Daniel Cameron, elevar el valor del litro de gasoil. La explicación es que las petroleras facturan el gasoil subsidiado, por lo cual debajo de determinado nivel de precio deberían hacer una factura negativa.

Ante la medida, el sector perjudicado iniciará un reclamo para que el Estado reintegre los subsidios. "El precio del gasoil está contemplado en la estructura de costos. Si hacen una suba se tiene que compensar", indican los dueños de colectivos.

Según cálculos de la consultora Orlando Ferreres & Asociados, los subsidios al transporte alcanzarán este año los \$ 15.000 millones, incluidos no sólo colectivos sino también Aerolíneas Argentinas,

los trenes y los subtes. El número se ubica un 40% por encima de los 10.802 millones del año pasado.

## Pizarras congeladas

Cabe señalar que la medida va en contra de la resolución 295 de la Secretaría de Comercio Interior, a cargo de Guillermo Moreno. De acuerdo a la norma, dictada en agosto, los precios de todos los combustibles en el territorio argentino debían retrotraerse al 31 de julio.

Hay otra cartera que contradujo el orden de Comercio Interior. Por segundo mes consecutivo en septiembre, la Secretaría de Energía publicó nuevos precios por encima de los niveles de julio para el eta-

nol y el biodiesel, que se mezclan con el gasoil y la nafta respectivamente.

Para responder a los crecimientos de precios que aplicaron las petroleras, la Secretaría a cargo de Guillermo Moreno dispuso, a través de la Resolución 295/2010, que los valores de los combustibles expendidos en las estaciones de servicio debían retrotraerse a los valores que estaban vigentes a fines de julio.

La resolución establece que la ley 20.680, mejor conocida como Ley de Abastecimiento, "constituye una herramienta jurídica eficaz para sistematizar las relaciones entre los agentes económicos, especialmente en la prevención o represión de conductas especula-

**Nuevas pastas para detectar agua en combustibles (oxigenadas)**

**Sepa si su tanque es apto para recibir biocombustible**

**Sombretetes OPW 23 y Válvulas de Presión y Vacío**

Para evitar el ingreso de agua a los sistemas de almacenaje a través de los caños de venteo, según el caso

Chilavert 1020-Villa Celina - Pcia. de Buenos Aires  
 (011) 4442-0112 / 4622-9857 / 2853 / 4462-632  
 Consultas cpassacqua@hotmail.com  
[www.kefrenargentina.com.ar](http://www.kefrenargentina.com.ar)

tivas o distorsivas en la provisión de productos y servicios, así como también respecto de sus precios.”

La norma fue sancionada en 1974 a instancias del por entonces ministro de Economía José Ber Gelbard, poco después de la muerte del presidente Juan Domingo Perón. Establece sanciones a las empresas que no suministren en forma normal la provisión de un producto. Incluso, habilita penas de prisión para quienes vayan contra sus disposiciones. La última vez que se aplicó fue a fines de 2006, después de más de tres décadas, cuando la Secretaria de Comercio Interior sancionó a una petrolera con una multa de 23 millones de pesos por “desabastecimiento de gasoil a diversas estaciones de servicio”. La ley establece una serie de sanciones que van desde multas y clausura por tres meses

para los comercios y empresas que no cumplan con un normal abastecimiento, hasta la prisión de sus directivos. En esos casos, los jueces están facultados a investigar supuestas infracciones y a ordenar la detención de directores, administradores o gerentes para frenar la comisión de delitos. Con esta ley, el Estado tiene una serie de alternativas como fijar precios máximos y/o márgenes de utilidad, disponer el congelamiento de precios en los niveles vigentes o anteriores, fijar precios mínimos y/o de sostén y/o de fomento, obligar a continuar produciendo, industrializando o comercializando, restringir o prohibir las exportaciones, modificar el régimen tributario, e intervenir temporalmente explotaciones agropecuarias, forestales, mineras, pesqueras, establecimientos industriales, comerciales y de transportes por

plazos de 180 días prorrogables.

En la práctica, la decisión hizo que Shell diera un paso atrás con los movimientos de precios. En agosto, sólo esa empresa había dispuesto aumentos de sus precios, lo cual la colocó en valores por arriba de la competencia, fundamentalmente en nafta súper y gasoil, los dos combustibles más consumidos. En particular, la diferencia de precios con YPF en la súper alcanzó a 22 centavos por litro, lo cual provocó un corrimiento de la demanda hacia la ex petrolera estatal.

En los doce meses que van de julio de 2009 hasta el mismo mes del 2010, la nafta súper aumentó 28%, la variedad premium un 35%, el gasoil común subió 40%, y el gasoil premium un 34 %.

.....



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

■ No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Temperatura y precio programables
- Caja de recaudación con cerradura independiente
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

**FARINA**

David Ortega 1570 -Mar del Plata TE: 0223-470-4466/155-218985  
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

## Ley de Abastecimiento

# La política que neutraliza los precios recibe críticas



Desde la sola mención de la ley de Abastecimiento, a mediados de agosto, surgieron discusiones en torno a su aplicación. Aunque el gobierno negó que su reactivación fuera una presión, analistas y empresarios del sector manifestaron enojo y preocupación.

En 1991 se planteó una discusión sobre la vigencia de la ley 20.680, puesto que ese año se promulgó el decreto de desregulación económica, luego ratificado por el Congreso, que dispuso su derogación. El decreto resolvió "que se suspende el ejercicio de las facultades otorgadas por la ley 20.680, el que solamente podrá ser restablecido para utilizar todas o cada una de las medidas en ella articuladas, previa declaración de emergencia de abastecimiento por el Congreso". Sin embargo, durante el mandato de Eduardo Duhalde se hizo una actualización de la ley, aumentando los montos de las multas y autorizando la clausura de establecimientos. En tanto, los gobiernos de Néstor Kirchner y Cristina Fernández han considerado que la norma continúa vigente.

### Fuego cruzado

Para el ex secretario de Energía, Jorge Lapeña, "no se dan las circunstancias para la aplicación de la norma". El presidente del Instituto Argentino de la Energía (IAE) consideró que su aplicación no tiene sentido "ante un deslizamiento de precios de una empresa que no supera, por lo menos en esta oportu-

nidad, el 1% del precio de venta en un país que tiene una inflación anual del 25%".

"Su aplicación procedería ante un lock out patronal; ante un acaparamiento o ante un abuso de posición dominante que perjudiquen o impidan el abastecimiento de la población; cosas que no se dan en esta oportunidad", agregó.

Lapeña consideró que la política de congelamiento de precios "es claramente una sobreactuación del Secretario de Comercio".

Aníbal Fernández, uno de los principales voceros de la reactivación de la norma, expresó que "no se quiere usar a esta ley como una presión, porque no nos gusta utilizar esos términos". El funcionario cuestionó a quienes se benefician con la suba de los precios de los productos derivados del petróleo, al afirmar que intentan "utilizar" esta situación "para beneficio de quienes son los responsables de la distribución o la venta".

"La Ley de Abastecimiento data del gobierno de Juan Perón y no la utilizamos como una amenaza, lo que decimos es que llegado el caso de algún producto que no sea presentado, exhibido y vendido en la forma que tiene que ser, se puede utilizar la norma", precisó.

### "Populismo energético"

El presidente de Shell Argentina, Juan José Aranguren, criticó la política sectorial de combustibles del Gobierno nacional y la calificó de "populismo energético". Las declaraciones forman parte de la dura respuesta de la empresa a la aplicación de la norma que congela a los precios de los combustibles a los valores del 31 de julio.

Durante agosto, Shell aplicó un aumento de 7 centavos para la nafta súper y 6 para el gasoil que debió retrotraer ante la aplicación de la norma vigente. "Mantener los precios bajos por un período indeterminado de tiempo no ha servido a los objetivos de una política eco-

nómica sustentable", manifestó y agregó que "hoy se da la paradoja que pagamos el gas importado 5 veces más".

Aranguren opinó que congelar precios es una "avasallamiento de la seguridad jurídica que ha sufrido el sector de refinación y comercialización de combustibles" y una "aberración jurídica".

El empresario petrolero pidió una reducción al impuesto a naftas y gasoil. Además, criticó a sus pares por no cuestionar el congelamiento del precio de combustibles. "Tenemos temor reverencial a hacer, decir o proponer algo distinto a lo que solicitan o peor aún que pueda enojar a las autoridades y provocar una represión de las mismas", sentenció.

El Director de Relaciones Institucionales de ESSO, Tomás Hess, también expresó su inquietud acerca de la vigencia de la resolución 295. Con menos dureza en sus declaraciones, el ejecutivo argumentó que la medida es preocupante por los costos crecientes que atraviesa el sector.

"Concretamente, nos preocupa el hecho de que los costos tanto en pesos como en dólares y la materia prima que es el petróleo crudo tienen una incidencia altísima en la matriz. Además, es importante tener en cuenta los acuerdos salariales de un 25% que se han firmado recientemente", señaló.

"Hay una implementación del biodiesel que se pasa del 5 al 7% y eso tiene un costo que también hay que absorber. Todos esos aspectos hacen que sea vital saber la vigencia de esta resolución que esperamos tenga muy corto plazo", agregó Hess.

.....

Para los tres grados de nafta y gasoil común y premium

## En julio, los volúmenes de venta son iguales al mes anterior



El expendio de combustibles fue en julio muy similar al mes anterior de acuerdo a los datos provisorios que publicó la Secretaría de Energía. Los datos corresponden a YPF, Shell y Petrobras pero no incluye a Esso. En el mes analizado se expendieron 1.005.952 metros cúbicos de combustible contra 958.435 en junio. El índice de crecimiento intermensual es de casi un 5 por ciento más.

Del total expendido, el gasoil común lidera el podio con 512.616 metros cúbicos. El mismo producto de tercer grado, el Ultra, escala al 7 por ciento del total con 68.219 metros cúbicos, similar al mes anterior.

El consumo de diesel premium lleva acumulado, en lo que va de 2010, un volumen de 217 millones de litros. Este combustible tiene menos de dos años en el mercado nacional y su precio se encuentra a casi un peso por encima del ga-

soil tradicional. YPF lidera el mercado con el 54.1 del market share, secundado por Shell con el 36.2, Esso el 7.4, Petrobras y Refinor el 1.1 y PDVsur el 0.1 por ciento.

De acuerdo a los datos de la Secretaría de Energía, YPF y Shell copan el segmento y se llevan el 91% de las ventas. La primera compete con el producto Euro Diesel, el primer gasoil del país con un contenido de azufre máximo de 50 partes por millón (ppm), destinado al segmento de vehículos diesel de última tecnología que están equipados con sistemas de avanzada en postratamiento de gases de emisión que aseguren el cumplimiento de la exigencia de la norma Euro IV.

Por su parte, Shell posiciona el V-Power Diesel, un producto producido íntegramente en Argentina, que cumple con las más estrictas normas europeas de anticontaminación. Es promocionado como un combustible muy eficiente para eliminar y prevenir la acumulación de sedimentos.

En julio, todas las compañías incrementaron sus ventas: YPF, 29 por ciento 41,6 millones de litros; Shell, 19 (27,8 millones), Esso, 4 (5,7 millones) y Petrobras, 2,06 por ciento (2,2 millones).

La nafta Premium se mantiene en manos de YPF, con un total de 100.126 metros cúbicos despacha-

dos en el segmento. En cuanto a la nafta súper, la cantidad vendida fue de casi 314.170 metros cúbicos.

### La nafta común al borde de su desaparición

El fluído decrece, mes a mes, en cuanto a participación en el mercado. En julio supera por poco el 1.0 por ciento del total contra el 1.1 en junio.

Algunas petroleras ya les anunciaron a sus operadores que, a partir del año próximo, discontinuarán su distribución. El abandono de este combustible se debe a que la tecnología automotriz descarta su utilización por su magra capacidad antidetonante cuando se comprime dentro del cilindro de un motor. Es decir, con 86 RON, los autos pierden drásticamente el rendimiento lo que puede provocarles importantes averías.

Otro de los factores que determinan su desaparición es la mínima diferencia de precios con su competidor más próximo que es la súper. La brecha es de escasos cincuenta centavos. Tampoco puede competir con el Gas Natural Comprimido (GNC), ya que la mayoría de los vehículos que se proveían de nafta común se pasaron al fluído gaseoso en virtud de su competitividad.



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipaperssrl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta.Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipaperssrl.com.ar

## El fallecimiento de Alfredo Osorio

# Una pérdida irreparable



Alfredo Osorio, colega y amigo entrañable, falleció a principios de septiembre, dejando su querido e imborrable recuerdo en todos aquellos que tuvieron la suerte de conocerlo. Fue un símbolo de AES, nuestra casa, y, puede decirse sin exagerar, de toda la red de estaciones de servicio. Líder natural, referente único, Alfredo era el cofrade y camarada imprescindible al que siempre se consultaba antes de tomar una decisión. Nunca le faltó la palabra de aliento, el buen consejo o la reflexión inteligente que tantas veces contribuyó a serenar nuestras inquietudes.

La familia y la amistad fueron los pilares de su vida. Alegre y jovial, difícilmente quienes lo conocieron

no recuerden la salida oportuna, casi siempre risueña, o la anécdota de algún momento inolvidable vivido con Alfredo. Episodios que siempre nos acompañarán, del mismo modo que su lealtad y su nobleza, tantas veces puestas de manifiesto.

Estamos orgullosos de que Alfredo haya pertenecido a esta casa, como orgullosa estará su familia de este hombre de bien que deja una huella imborrable para quienes tuvimos el privilegio de conocerlo. Su liderazgo y generosidad nos acompañarán siempre..

Gracias Alfredo por tu ejemplo de luchar hasta el final. Nos dejás la enseñanza de tu fuerza para se-

guir trabajando por nuestras familias, por nuestros establecimientos y por nuestros amigos.

Hasta siempre querido Alfredo.

.....



## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



# Se incrementan las ventas de vehículos 0 Km

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	Período	2009	2010	2009	2010	2009
Enero	31429	46644	2270	3400	33699	50044
Febrero	30745	46354	2350	3030	33095	49384
Marzo	34560	50895	2520	3780	37080	54675
Abril	36840	46535	2700	3400	39540	49935
Mayo	37862	50039	3010	3550	40872	53589
Junio	40395	56940	2570	4000	42965	60940
Julio	40921	50065	2550	3570	43471	53635
Agosto	40153	57179	2400	4420	42553	61599
<b>8 meses</b>	<b>292905</b>	<b>404651</b>	<b>20370</b>	<b>29150</b>	<b>313275</b>	<b>433801</b>
Septiembre	40049		2520		42569	
Octubre	42060		2570		44630	
Noviembre	39518		2300		41818	
Diciembre	42410		2440		44850	
<b>TOTALES</b>	<b>456942</b>	<b>404651</b>	<b>30200</b>	<b>29150</b>	<b>487142</b>	<b>433801</b>

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total		Total	
Período	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010
Enero	12040	12365	3286	3010	15326	15375	352	415	15678	15790
Febrero	7147	13503	3197	4084	10344	17587	335	545	10679	18132
Marzo	10708	14014	3611	4405	14319	18419	379	663	14698	19082
Abril	12371	13672	3723	4900	16094	18572	382	730	16476	19302
Mayo	12819	14644	3698	5197	16517	19841	442	784	16959	20625
Junio	12908	16652	3262	5297	16170	21949	442	903	16612	22852
Julio	14148	16894	4457	5281	18605	22175	531	770	19136	22945
Agosto	13499	17358	3575	6664	17074	24022	515	769	17589	24791
<b>8 meses</b>	<b>95640</b>	<b>119102</b>	<b>28809</b>	<b>38838</b>	<b>124449</b>	<b>157940</b>	<b>3378</b>	<b>5579</b>	<b>127827</b>	<b>163519</b>
Septiembre	13105		4635		17740		446		18186	
Octubre	13365		4829		18194		540		18734	
Noviembre	12474		4573		17047		602		17649	
Diciembre	11805		4112		15917		419		16336	
<b>TOTALES</b>	<b>146389</b>	<b>119102</b>	<b>46958</b>	<b>38838</b>	<b>193347</b>	<b>157940</b>	<b>5385</b>	<b>5579</b>	<b>198732</b>	<b>163519</b>

Fuente: ADEFA

# LOS CAMINOS



Los caminos son la primer huella relevante para desentrañar la historia del avance de la cultura frente a la naturaleza. Conocer su genealogía es acercarse al entendimiento de fenómenos culturales, físicos y naturales como así también de procesos históricos, sociales y culturales de sus hacedores y transeúntes.

Compartimos su historia con motivo de la celebración, en octubre, del Día del Camino y del Trabajador Vial.

## Los caminos



La palabra camino, que viene del latín vulgar *camminus*, es de origen céltico (del irlandés *céim*, del Gales *cam*: "paso").

Autopistas, redes viales, autovías, son términos que actualmente se utilizan vinculados a los nuevos sistemas de comunicación, que son la base de una sociedad moderna. Sin embargo todos ellos están anclados en dos inventos tan antiguos como la rueda y el camino.

Desde que los hombres construyeron la sociedad y se distribuyeron por grupos distantes, necesitaron los caminos para comunicarse. Cada cultura utilizó sus espacios geográficos de diferente manera, pero todas construyeron sus caminos y los utilizaron para hacer control de territorios; traslado de gobernadores, recaudadores de impuestos, comercio; etc. La construcción de esos caminos dependía tanto de la cultura y de la tecnología de cada sociedad, como de las condiciones

naturales del terreno.

En la antigüedad, la gente poderosa, legaba su fortuna para su mantenimiento, no solo por filantropía, sino porque el buen estado de las rutas garantizaba la prosperidad de sus negocios. Los que demostraban mayor eficiencia eran nombrados curadores oficiales. Julio César fue en algún tiempo, responsable del mantenimiento de la Vía Appia.

### Nuestros primitivos caminos

Se sabe que antes de la llegada de Pedro de Mendoza y de Juan de Garay, los aborígenes de la zona se desplazaban por unas huellas o "rastrilladas" costeras, cercanas a los ríos.

En 1541, cuando se decide des-

bladores cuando se funda Buenos Aires. En las actas del Cabildo aparece mencionado como Camino Real al Monte Grande (denominación dada a la zona costera hasta San Isidro). También fue conocido como Camino del Bajo, precisamente por ir durante gran parte del trayecto por el pie de la barranca. El historiador Julio Luyqui Lagleyze, lo considera como uno de los primeros caminos. Siguiendo por una vía rápida, su trazado partía de la Plaza Mayor, kilómetro cero de entonces, llegaba a Retiro actual Plaza San Martín, tomaba el límite norte de Ejido, actual Arenales hasta llegar a la Plaza Vicente Lopez. La huella seguía al noroeste buscando la Barranca del Río, por la actual Av. Las Heras, Plaza Italia, cruzaba el valle del Maldonado, reaparecía

de octubre de 1580, cuando Garay reparte las suertes, que tenían entre 300 y 500 varas de frente al río y una legua de profundidad. Comenzaban en las actuales calles Maipú y Arenales. Garay decidió trazar un camino por el fondo de las suertes, que toma el nombre Camino Fondo de la Legua. Según el Arquitecto Jorge Boullosa, utilizó para medirlas la Legua Antigua Castellana, que equivale a 4.230 metros. El punto de arranque estaría en la intersección de la Av. Córdoba con Gascón, seguía supuestamente por las calles Estados de Israel, Angel Gallardo hasta el empalme con Warnes, continuaba y penetraba en el actual predio del Cementerio de la Chacarita y se prolongaba por la traza actual de la Av. De los Constituyentes. Ya en la Provin-



poblar la Santa María de Buenos Aires y trasladar a sus habitantes a Asunción, es probable que utilizaran esos "caminos". Años más tarde, Garay realizó sus exploraciones (1573) previas a la fundación, aprovechando esos mismos trazados paralelos a los ríos.

Fue bautizado por el Fundador como "Camino por do vienen de Santa Fe". Hernandarias lo transitará con el ganado y Juan de Espinoza con el resto de los po-

en la barranca, tomando la actual Av. Luis M. Campos (de las Cañitas). Como el camino pasaba por zonas bajas anegables, se producían atajos para evitarlos, uno de ellos sería el origen de la Av. Cabildo. Con los años, algunos tramos cayeron en desuso, luego fueron otorgados a los ferrocarriles. El Camino del Bajo se superpone a la actual vía del Ferrocarril, línea Mitre ramal a Tigre, desde Belgrano hasta San Isidro.

Otro antiguo camino data del 24

cia se desdibuja y confunde pero vuelve a aparecer intacta en San Isidro con su nombre y su trazado. En San Fernando solo pierde su nombre.

El Camino del Alto se fue haciendo a partir de los atajos del Camino del Bajo. Su primer tramo es el que va de Callao y Santa Fe a la actual Plaza Italia, luego comparte el trazado del Camino del Bajo hasta Fitz Roy y nuevamente por atajo llega hasta el Arroyo Medra-

## Los caminos

...continúa de pág. 25

no, por donde va la línea C del Ferrocarril Mitre. Posteriormente se continuó paralelo al Camino del Bajo, a 400 metros, uniéndose a él en San Isidro.

El Camino Real al Puerto de los Navíos, salía de la Plaza Mayor por la actual calle Defensa, alcanzaba el alto de las Carretas (Plaza Dorrego), bajaba la barranca para alcanzar la Boca del Riachuelo donde se hallaba el Puerto. Este camino será la calle Real o calle principal de la Ciudad durante dos siglos. Su prolongación cruzando el Riachuelo será el Camino al Sur o a la Magdalena

El antiguo Camino a Córdoba o Camino al Oeste fue descubierto por Ortiz de Zárate y en un principio fue un desvío del Camino a Santa Fe. El auténtico camino Real al Oeste a los Reinos de Chile y Perú fue la actual calle Gona. Dentro del trazado, la Ciudad de Luján funcionó como punto de comunicación entre las ciudades del interior y Buenos Aires. Este camino fue usado por algunos virreyes que arribaban para asumir

el mando. Cuando en 1789 el Virrey Arredondo, viajó desde Córdoba para tomar su cargo, pasó por la Guardia de Luján (Mercedes), el pueblo de Morón, y luego fue recibido con una orquesta de música en las Casonas Jesuíticas de la Chacarita, donde se realizó el intercambio de bastones de mando. En 1799, el virrey Avilés, también fue agasajado en la Chacarita, antes de entrar a la ciudad, con un gran convite, donde se sirvió pavo, pollos, patos, frutas, etc.

Evocar estos primitivos caminos, que cumplieron un papel tan importante, desde la fundación de Buenos Aires, e imaginar estas postales virreinales es un modo de homenajear los caminos que fueron trazados para dar vida a la sociedad.

El 5 de octubre de 1925 se realizó en Buenos Aires, el Primer Congreso Panamericano de Carreteras. Desde entonces se instituyó como Día del Camino. Es una fecha emblemática, porque en el año 1932 se creó la Dirección Nacional de Vialidad. Además, ese

día se celebra el Día del Trabajador Vial.

Esta nota fue publicada originalmente en La Nación.

Susana Haydee *Boragno* es historiadora, se especializa en medios de transporte ferroviarios y carreteros.  
[susanaboragno@fibertel.com.ar](mailto:susanaboragno@fibertel.com.ar)

**POWER TECHNIK**  
**1/3 horizontal**



# MANAGEMENT PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Programa especialmente diseñado para mejorar la rentabilidad de las estaciones de servicio y gerenciar con éxito los recursos existentes, creando e implementando estrategias empresarias que permitan resolver problemas centrándose en las soluciones

- Cómo mejorar la rentabilidad de la empresa
- Cómo negociar con las petroleras
- Cómo liderar equipos eficaces
- Cómo gerenciar el negocio orientándose a resultados

Equipo de profesionales con 15 años de experiencia en el negocio de estaciones de servicio liderado por el Licenciado Claudio Fontana

**Escuela Sistémica Argentina**

Fray J.S.M de Oro 1843 (1414)  
Tel/Fax: 4774-6112/2875

[info@escuelasistemica.com.ar](mailto:info@escuelasistemica.com.ar) / [www.escuelasistemica.com.ar](http://www.escuelasistemica.com.ar)

En busca del equilibrio

# La eterna disputa entre biocombustibles y alimentos



producción a partir de cultivos con poco valor alimentario.

A partir de la implementación de la ley 26.334 que obliga a "cortar" las naftas con bioetanol proveniente de la caña de azúcar, la industria azucarera dispone de un mercado que moverá más de U\$S 200 millones en 2011 correspondientes a la producción y comercialización de 282 millones de litros ya licitados.

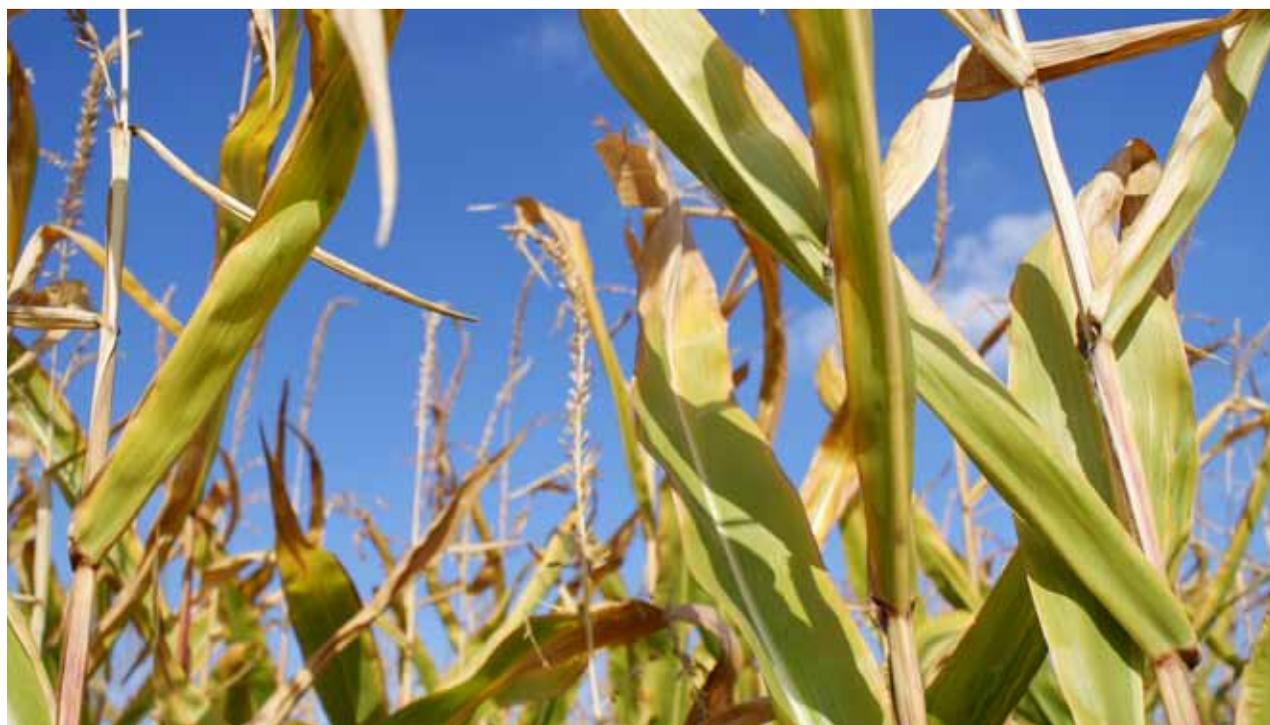
Los biocombustibles forman parte de un nuevo paradigma agrícola. La crisis energética ha generado que sean postulados como una opción que acabe con la dependencia del petróleo. No obstante, algunos analistas denuncian que encarecen la oferta de productos como maíz o caña de azúcar, con consecuencias en la seguridad alimentaria. Los expertos mantiene opiniones enfrentadas y, gran parte de ellos,

A ello se le suma el significativo despegue del precio internacional del azúcar, que viene acompañando al alza evidenciada en todos los commodities alimenticios. Hasta ahora, la producción de azúcar no se ha contraído por efecto del nuevo negocio pero existen temores de que esto pueda ocurrir provocando la suba en los precios internos o reduciendo los saldos exportables.

car es fijado por la Secretaría de Energía, ubicándose hoy en los \$ 2,95 por litro. El precio triplica al recibido en Brasil por los productores del combustible que, a diferencia de la Argentina, se encuentran en una etapa madura de la industria. Esto puede interpretarse como un subsidio implícito al desarrollo de biocombustibles a partir de la caña de azúcar, una producción que aún puede considerarse incipiente pero cargada de gran potencial, señala la consultora.

En 2008 la industria de energías renovables invirtió U\$S 12.000 en Latinoamérica, llevándose Brasil más del 80% de ese monto. Argentina busca crecer en el rubro durante los próximos años, con la captación de un flujo creciente de fondos destinados al sector, de carácter estratégico.

La producción de etanol se desarrolla en los ingenios ubicados en Tucumán, Jujuy y Salta, que producen tanto azúcar como bioeta-



consideran que es importante continuar con el debate, estudiando principalmente la alternativa de su

Según un informe privado de ABECEB.com, el precio local del combustible obtenido a través del azú-

no. Las plantas más grandes que procesan la materia prima son Bio Ledesma, con 49.000 metros

cúbicos por año, Alconoa con 40.000, Bioenergética La Florida con 60.000 y Energías Ecológicas Tucumán con 25.100. Para ello utilizan tanto el producto alimenticio como partes de la caña que antes se desechaban, indica el informe. Es importante destacar que el precio local del azúcar se encuentra regulado por el Gobierno así como la porción de producción destinada al mercado externo. La Secretaría de Comercio intenta neutralizar la suba del precio internacional del producto para que no presione al alza el precio local, debido a que es más rentable la exportación.

### El caso Senegal

El país africano está desarrollando un ambicioso programa de biocombustibles para ser autosuficiente en materia de energía y alimentos para 2012. Aunque una investigación del Imperial College de Londres mostró que la bioenergía no sólo es compatible con la producción alimentaria sino que además puede beneficiar mucho a la agricultura en África, se alzan voces en contra del proyecto. En el marco de su plan quinquenal, Senegal plantará en los próximos dos años 1.000 millones de plantas de piñón botija usando viveros, gajos y reproducción in vitro. Actualmente, el país está difundien-

do material para complementar a las plantas silvestres y se espera que alrededor de un cuarto de esa cantidad se planten para fin de año. Senegal cultivará 321.000 hectáreas de tierra con esta oleaginosa en 321 distritos, a razón de 1.000 plantas por hectárea.

El piñón botija (*Jathropa curcas*) es una planta oleaginosa que comúnmente se usa como valla, para separar las casas del ganado. Además, tiene propiedades medicinales.

En junio, el Imperial College de Londres, que evaluó las investigaciones existentes sobre la producción de biocombustibles en seis países, determinó que hay suficientes tierras disponibles para aumentar significativamente el cultivo de caña de azúcar, sorgo y piñón botija para elaborar biocombustibles sin reducir la producción alimentaria.

Pese a los resultados de este documento y a otros investigaciones que avalan los procedimientos de producción de bioenergías como alentadores en la inversiones en tierras, infraestructura y recursos humanos, hay quienes sostienen que estos proyectos han fomentado las confiscaciones de predios y obligado a agricultores marginados a abandonar sus tierras.

“La impresión de que a África le sobran tierras no es correcta”, manifestó Phillip Kariri, presidente de la Asociación de Agricultores de África Oriental. “No creo posible llegar a una situación en que cultivos alimentarios y para combustibles puedan coexistir en muchas partes de África. Los actores de la industria de los biocombustibles no están apuntando a la seguridad alimentaria local y es probable que priven de insumos e incluso de mano de obra a los sistemas de seguridad alimentaria para dedicarlos a los biocombustibles, lo que redundará en que no se produzcan alimentos”, agregó.

No todas las posiciones son contrarias al proyecto de agrocarburos pero muchas voces reclaman cautela y más investigaciones. El Foro para las Investigaciones Agrícolas en África (FARA, por sus siglas en inglés) y la Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA) sostienen que la investigación es una herramienta vital para avalar decisiones informadas de los gobiernos ante políticas de esta índole.

.....

# GESTION INTEGRAL DE RESIDUOS PELIGROSOS / ESPECIALES



**BENITEZ LOGISTICA AMBIENTAL Y ENVASES S.A.**

Lautaro 510 - C1406DKL Ciudad de Buenos Aires - Te: 4634-0113/14 - 155 226-8361  
E-mail: [benitezlogambiental@infovia.com.ar](mailto:benitezlogambiental@infovia.com.ar) - [benitezlogambiental@fibertel.com.ar](mailto:benitezlogambiental@fibertel.com.ar)

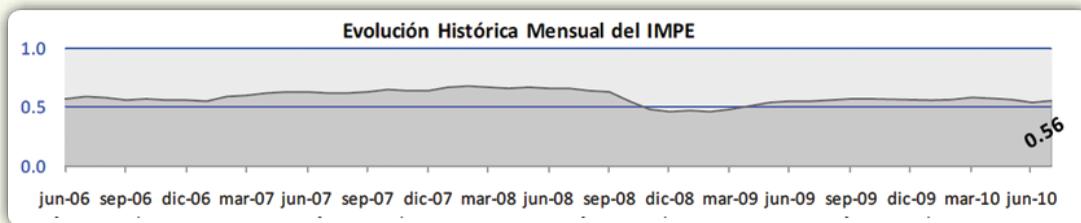
# Estadísticas

## IMPE 0.56

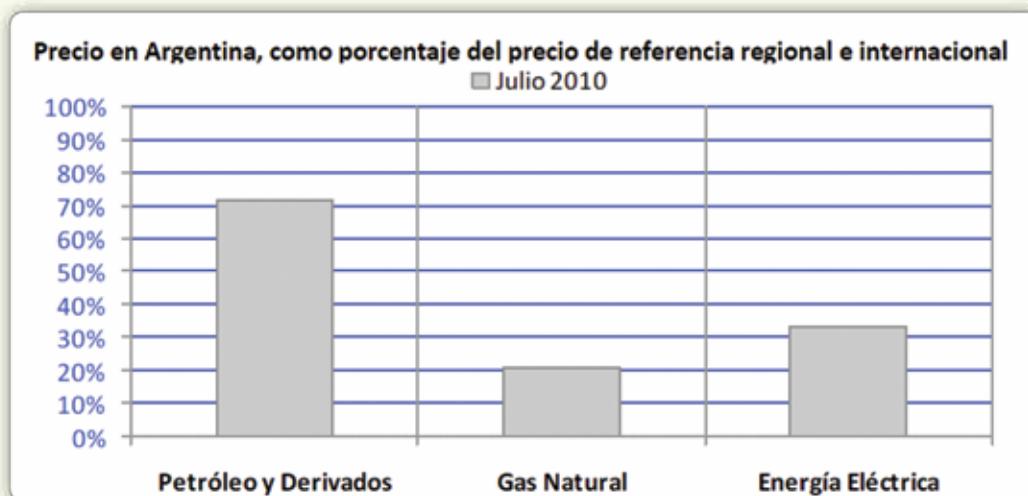
### INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA (IMPE)

El valor 0,56 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de Julio de 2010 respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias regionales e internacionales.

Significa de manera simple, que si esta canasta energética comparativa tuvo en Julio pasado un valor estandarizado de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 44 centavos de peso.



### Desagregación del IMPE para los distintos rubros de la canasta energética



Fuente: Montamat & Asociados

**PARA ESTAR PRESENTE EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD**



**5032-9104**

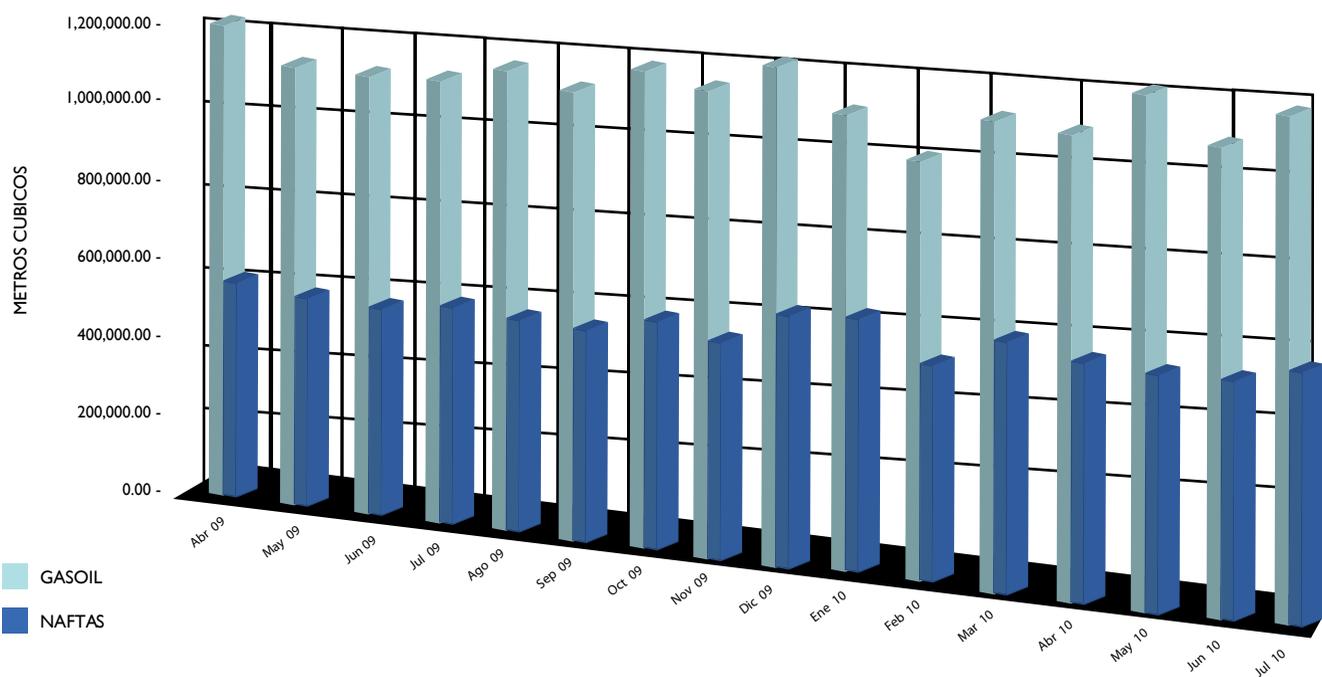
**JORGE CRAVERO**

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS  
(Período: Abril 2009 a Julio 2010)

Fecha	Metros cúbicos			
	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super >93Ron	Nafta Super >97Ron
Abr-09	1104620	33047	349592	83842
May-09	1050583	32010	341548	79380
Jun-09	1045593	33377	348853	78988
Jul-09	1044610	32866	347481	79944
Ago-09	1060599	31889	358071	86778
Sep-09	1042063	32313	355956	86193
Oct-09	1099225	31818	374311	100268
Nov-09	1065296	28310	353184	94214
Dic-09	1136458	30290	404066	109750
Ene-10	1022268	32790	384793	115379
Feb-10	966971	23206	368365	96214
Mar-10	1078454	28459	400501	101133
Abr-10	1061531	26544	387484	100037
May-10	1175343	24410	373732	99261
Jun-10	1122969	22744	366452	92748
Jul-10	1161277	22271	385552	111701

Fuente: Secretaría de Energía



# Estadísticas

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Exendedoras de sólo GNC	516
Exendedoras de Líquidos y GNC	1119
<b>Total</b>	<b>(*) 1635</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.844 estaciones de carga

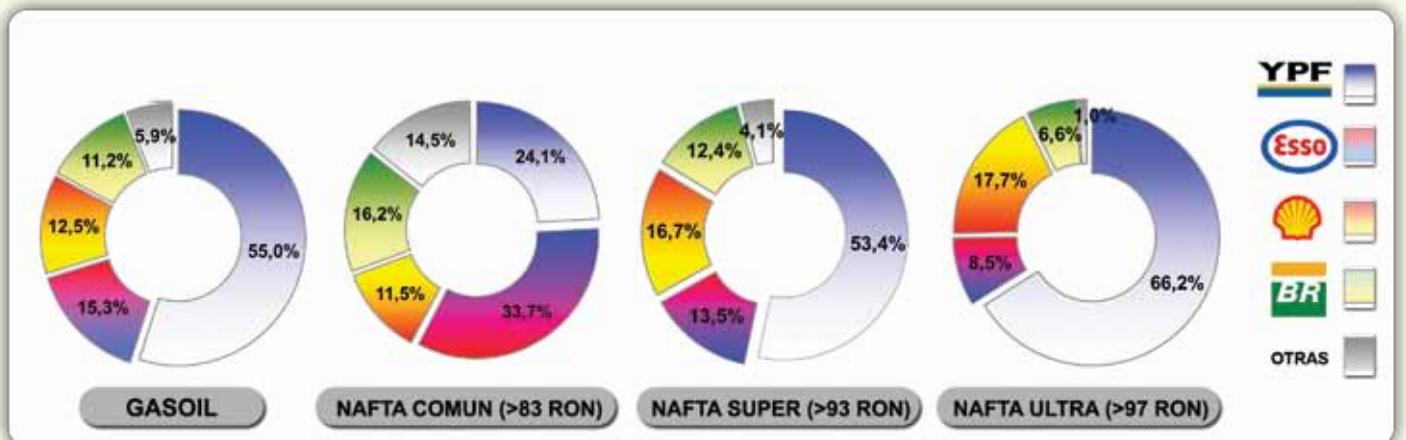
## ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA

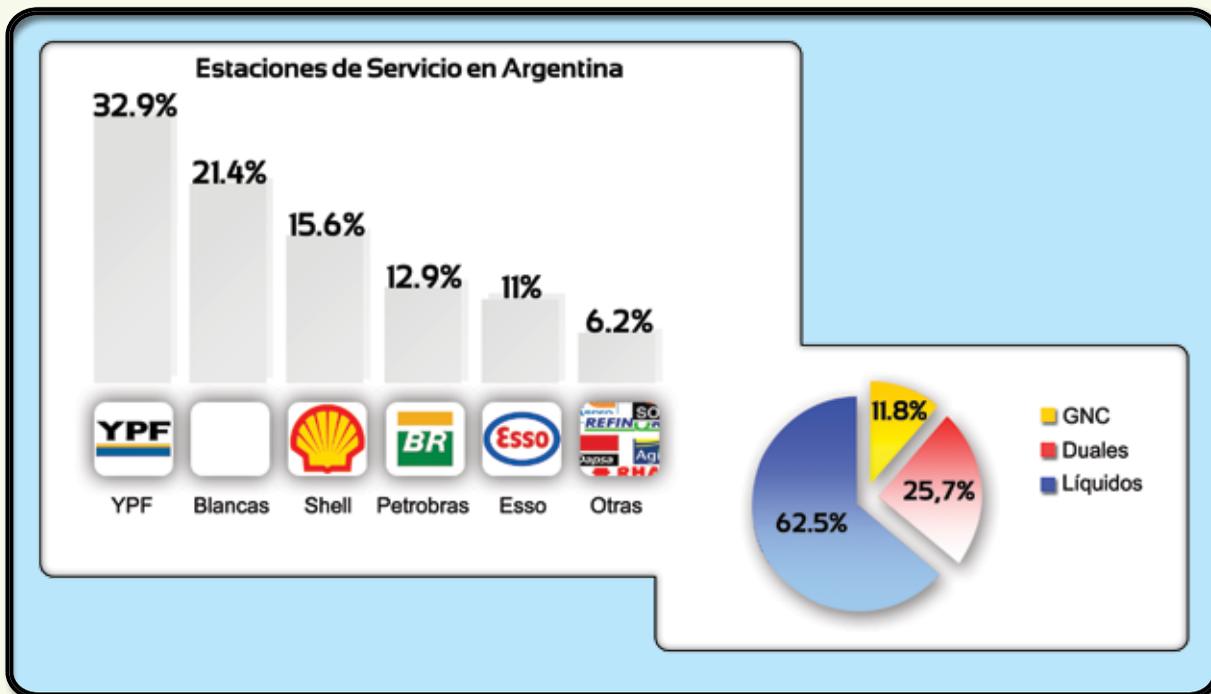
Bandera	Buenos Aires	Capital Federal	Catamarca	Chaco	Chubut	Córdoba	Corrientes	Entre Ríos	Formosa	Jujuy	La Pampa	La Rioja	Mendoza	Misiones	Neuquén	Río Negro	Salta	San Juan	San Luis	Santa Cruz	Santa Fé	Santiago del Est.	Tierra del Fuego	Tucumán	Totales
YPF	496	99	7	28	30	160	22	55	10	18	28	12	84	38	25	32	42	26	16	26	122	21	7	29	1433
Blancas	270	40	5	23	6	118	12	50	4	12	13	0	87	19	7	8	14	22	14	0	157	25	0	28	934
Shell	276	62	2	21	2	74	19	36	4	6	10	3	20	19	2	5	7	3	1	0	85	7	0	15	679
Petrobras	247	36	4	6	21	52	14	23	0	1	6	1	10	4	11	24	2	4	4	13	70	4	0	6	563
ESSO	187	38	4	7	4	66	9	25	5	2	4	3	7	12	5	11	3	6	9	1	62	6	1	4	481
Sol Petroleo	55	1	0	0	0	30	1	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	16	0	0	0	110
Refinor	0	0	2	4	0	2	0	0	0	7	0	3	0	0	0	0	20	0	0	0	0	6	0	22	66
Aspro	26	3	0	0	0	3	0	0	0	1	2	0	3	0	1	2	0	0	0	0	6	0	0	2	49
RHASA	12	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	19
Agira	7	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	9
Camuzzi G.P.	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	9
P. Del Plata	1	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
DAPSA	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1585</b>	<b>283</b>	<b>24</b>	<b>89</b>	<b>63</b>	<b>508</b>	<b>77</b>	<b>197</b>	<b>23</b>	<b>47</b>	<b>63</b>	<b>22</b>	<b>215</b>	<b>92</b>	<b>51</b>	<b>86</b>	<b>88</b>	<b>61</b>	<b>44</b>	<b>40</b>	<b>518</b>	<b>69</b>	<b>8</b>	<b>106</b>	<b>4359</b>

Fuente: Secretaría de Energía. Tipo de negocio: Estación de Servicio - Canal de Comercialización: Al Público.

## VENTAS DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS AL MERCADO POR PETROLERA

(Julio 2010). Fuente: Secretaría de Energía.





Colaboración: Fernando Parente

La referencia mundial en calidad.



Av Leandro N. Alem 1134 7º (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
 Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

# Estadísticas

## SUJETOS del SISTEMA de GNC

Listado actualizado a Septiembre - 2010

Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	661747	847	38	25	495
Cap. Fed.	91834	150	15	3	72
Catamarca	5976	11	0	0	3
Chaco	230	0	0	0	0
Chubut	1285	3	0	0	2
Córdoba	179456	236	14	9	130
Corrientes	497	0	0	0	0
Entre Ríos	33935	57	3	3	43
Formosa	134	0	0	0	0
Jujuy	12588	25	1	1	10
La Pampa	8194	12	1	1	7
La Rioja	2837	3	0	0	2
Mendoza	126839	134	8	6	117
Misiones	202	0	0	0	0
Neuquén	12317	16	1	1	13
Río Negro	17204	26	0	0	19
S. del Estero	11523	32	1	1	6
Salta	25304	43	2	3	18
San Juan	28236	39	2	1	17
San Luis	21007	22	3	2	6
Santa Cruz	191	0	0	0	0
Santa Fe	119903	132	8	8	105
T. del Fuego	654	1	0	0	1
Tucumán	44456	80	4	3	25
<b>Total País</b>	<b>1406549</b>	<b>1869</b>	<b>101</b>	<b>67</b>	<b>1091</b>

PECs: Productores de Equipos Completos

CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros

TdM: Talleres de Montaje

## OPERACIONES de VEHICULOS a GNC

Período Enero - Agosto 2010-09-08

Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Ene-09	1405	6091	5417	96065	10062
Feb-09	1205	5838	4470	82822	8445
Mar-10	1742	9637	6182	102939	10579
Abr-10	1676	9399	4568	90739	8286
May-10	1592	9246	3803	84563	7709
Jun-10	1701	9736	3936	91929	7443
Jul-10	1914	10259	4261	104461	7546
Ago -10	1851	9987	4204	103412	7020

Fuente: ENARGAS

# Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

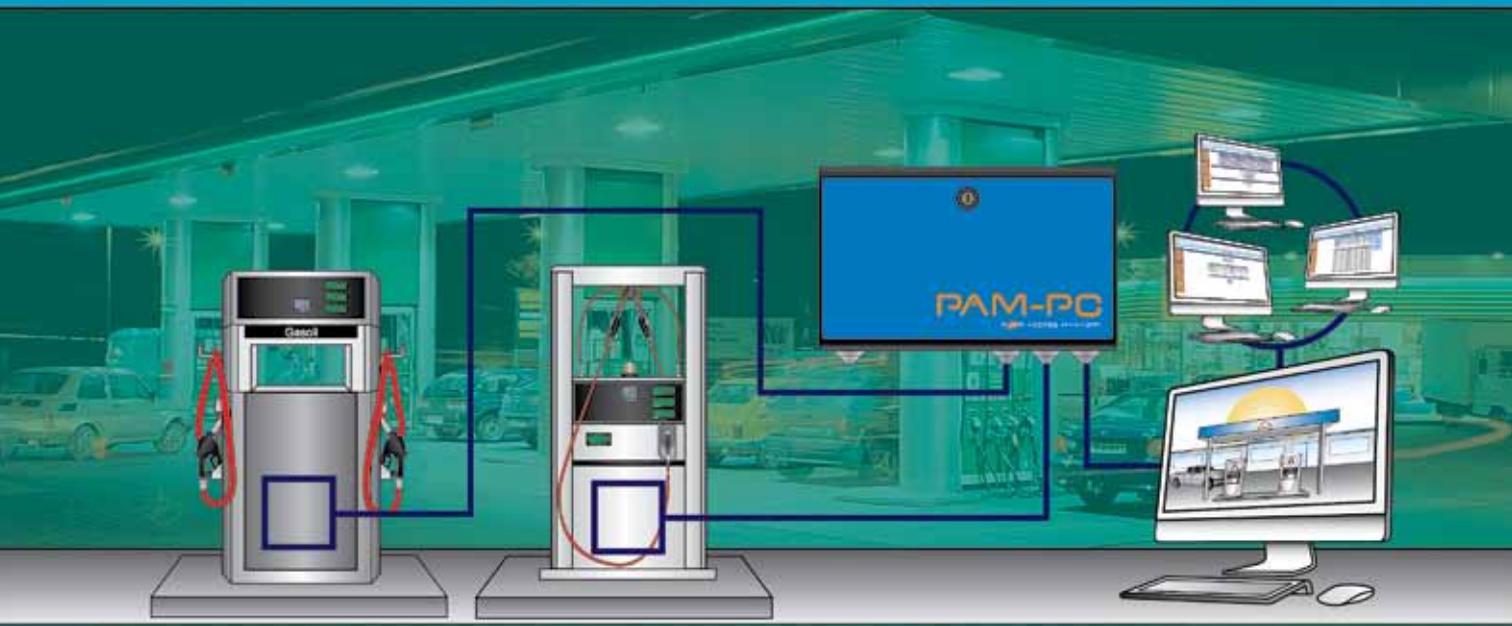
## GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m3 de 9300 Kcal)

Distribuidora	2009						2010					
	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Metrogas S.A.	46588	48870	48326	48488	46820	49256	42018	38850	47006	45263	46796	46168
Gas Natural Ban S.A.	45659	48720	46256	38567	30376	48702	40426	25464	43750	43595	39429	41308
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27601	28062	27603	28101	27075	29204	27165	25459	28023	28298	28921	28316
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	22965	23934	23438	23753	22582	24089	21800	20713	23401	23627	24526	23859
Litoral Gas S.A.	20648	21460	21211	21503	20091	21561	19654	18282	20560	20508	21241	21110
Gasnea S.A.	3450	3511	3313	3597	3210	3577	3758	3248	3335	3446	3582	3180
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	26145	27370	26658	27619	25979	28771	29688	27052	27494	26837	27251	25572
Gasnor S.A.	20665	20836	20428	20755	19905	21838	19264	18248	20581	20408	21399	21067
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5239	5198	5119	5252	5095	5394	5636	5053	5389	5110	5645	5334
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>218960</b>	<b>227961</b>	<b>222352</b>	<b>217635</b>	<b>201133</b>	<b>232392</b>	<b>209409</b>	<b>182369</b>	<b>219539</b>	<b>217092</b>	<b>218790</b>	<b>215914</b>
Total de gas comercializado	3076279	2702608	2694480	2433393	2168802	2144556	2216802	2101803	2240202	2325440	2687233	2828529
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	8,10%	8,46%	9,14%	10,03%	9,27%	10,84%	9,45%	8,68%	9,80%	9,34%	8,14%	7,63%

ENARGAS. Datos Operativos de Transporte y Distribución.

## PAM-PC PUMP ACCESS MANAGER

### Controlador para Surtidores de Combustibles Líquidos y GNC



Control de Despachos - Cierre de Turnos - Totales Acumulados - Compatible con otros Controladores de Surtidores y POS



[www.pump-control.com](http://www.pump-control.com)  
ventas@pump-control.com

Guaminí 2062/64 [C1440ESN]  
Buenos Aires - Argentina  
Tel / Fax: +5411 4687.3538 / 6699

Tres operaciones en la mira

# El sector petrolero local negocia cambios



El mercado de petróleo atraviesa tres importantes operaciones: la venta de Esso, la adquisición por Cristóbal López de la refinería y estaciones de servicio de Petrobras y la compra por capitales chinos del 60% de Pan American. El total de estos negocios alcanza los US\$ 10.000 millones.



La primera de estas operaciones se remonta a los primeros días de mayo cuando el directorio de Petrobras Energía acordó la venta, a Oil M&S, de su refinería de San Lorenzo, Santa Fé y 363 estaciones en 36 millones de dólares. La transacción incluyó, además, la adquisición del volumen de petróleo y combustibles en stock de las mismas. El valor total de la operación se estimaba en aproximadamente 110 millones de dólares.

Luego de varios meses de gran hermetismo, en septiembre, los ejecutivos más informados del sector daban la operación por caída. Fuentes de las dos compañías involucradas desmintieron los rumores pero reconocieron que la venta "está demorada" y que la transacción finalizará a principios de octubre.

Mientras las empresas culpan a la burocracia por las demoras, circulan rumores que fundamentan el retraso en la obtención de un aval de US\$ 50 millones por la compra de insumos que Oil debía entregar a la estatal brasileña.

Desde la transacción con Petrobras, la empresa se ha manejado con calma y cierto hermetismo. Representantes de la empresa aseguran que la transición será gradual y silenciosa pero intensa puesto que tienen previsto embanderar la totalidad de las estaciones de servicio en un año.

El secretario del Sindicato de Empleados del Petróleo y Gas Privado, Rubén Pérez, confirmó que Oil está adecuando las estructuras y también la imagen externa de algunas estaciones y de la Refinería de San Lorenzo. Pérez aseguró sentirse satisfecho porque en el gremio aseguran, a futuro, una etapa de inversiones importantes. "En las últimas semanas pasamos de 2 mil a 6 mil metros cúbicos diarios de crudo", dijo. El secretario remarcó la labor del gerente general de la Refinería, llamado Marcelo Mazza: "viene con ganas de trabajar", señaló.

Mientras tanto, otra negociación se está gestando: la venta de los activos de Esso que implicaría una refinería en Campana, 90 estaciones de servicio propias y otras 500 franquiciadas. La totalidad de los bienes estarían valuados entre 800 y 1.000 millones de dólares.

Tras 100 años de presencia en el país, Esso cuenta con un 12% de participación de mercado y es la tercera en importancia, detrás de YPF y Shell y por delante de Petrobras. La compañía brasileña quiso quedarse con Esso en 2008, pero el Gobierno intervino para que desistiera de la operación. En la actualidad, se especula nuevamente con la intención de Petrobras. También estarían interesadas las petroleras Pan American Energy, de la inglesa British Petroleum y Bidas, Pampa Energía de Marcelo Mindlin, y la venezolana PdVSA.

Tomás Hess, director de Asuntos

Corporativos de Esso, sostuvo que no es política de la empresa "hacer comentarios sobre rumores o especulaciones de mercado". La empresa protagoniza, junto con Shell un enfrentamiento con el Gobierno, que arrancó en 2005 cuando se frustró la venta de su red de estaciones de servicio a la sociedad de PDVSA y ENARSA.

La empresa reclama que las refinerías no integradas, como Esso y Shell que no extraen petróleo, mantienen negociaciones en muchos casos inconvenientes por el precio del barril.

Por otra parte, en marzo, los Bulgheroni vendieron el 50% de Bidas a China National Offshore Oil Corporation (CNOOC) por US\$ 3.100 millones. Bidas es la dueña del 40% de Pan American Energy (PAE). El resto es de la inglesa British Petroleum (BP).

La petrolera estatal china está dispuesta a pagar US\$ 10.200 millones por el 60% de PAE que British Petroleum puso en venta. Los británicos necesitan vender activos por US\$ 30.000 millones para recomponerse del derrame de petróleo en el golfo de México.

En 2009, PAE facturó \$ 9.108 millones y ganó \$ 2.155 millones. Las estimaciones para este año son de mayores ventas y más rédito. La empresa tiene un 16% de la producción diaria de petróleo.

.....



**PUNTO PRET es un dispositivo plástico visual, de cuerpo plano, que se adhiere a cualquier tipo de superficie plana (horizontal y vertical)**

**Es un producto de fácil colocación y no requiere mantenimiento**

**Disponible en varios colores y tamaños proponiendo una nueva y revolucionaria forma de señalética, que se basa en la puesta consecutiva de puntos visuales para formar cualquier tipo de señalización.**



**Flechas / Sendas peatonales**  
**/ Símbolos / Números / Estacionamiento / Áreas reservadas / Sentidos de circulación**  
**as peatonales (interiores y exteriores) / Símbolos / Números / Estacionamiento / Áreas reservadas / Sentidos de circulación**

**PUNTO PRET®**  
**Demarcación Instantánea**

**DISTRIBUIDOR OFICIAL**  
CONTEGAS SRL  
Paraná 754 10° A  
5032-9104 / [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)  
(C1017AAP) Capital Federal

Un producto de Pump Control

# PAM-PC: Pump Access Manager – El controlador de surtidores



Adrián Passer  
Directivo Pump Control

Pump Control es una compañía dedicada al diseño, desarrollo y producción de controladores electrónicos, software y sistemas de control para los más variados usos. En la actualidad, cuenta con una trayectoria de 20 años en el mercado y una sólida presencia en el escenario internacional con exportaciones que alcanzan a más de 20 países cubriendo el ancho de los 5 continentes.

La empresa invierte en desarrollo permanente a través de sus unidades de negocios, con una sólida estructura empresarial y soporte técnico orientados a satisfacer los requerimientos de empresas nacionales e internacionales en el desarrollo de productos y servicios que se adecuan a la necesidad de cada cliente.

Con el espíritu de brindar una solución simple y eficiente en cada caso, Pump Control introduce su producto PAM-PC, el controlador electrónico con acceso TCP/IP para surtidores de combustibles líquidos y GNC, que permite controlar y gestionar despachos y cierres de turno de una estación de servicio desde los principales navegadores Web. Cada cierre de turno cuenta con un informe detallado de totales de volumen e importe despachados, posibilitando realizar la impresión de los datos obtenidos. Un equipamiento efectivo y eficiente para el manejo de grandes o pequeñas estaciones de servicio.

PAM-PC permite al usuario revisar el estado actualizado de los surtidores y el detalle de los últimos despachos realizados. Además, puede realizar ventas de combustibles seleccionando entre distintas modalidades y formas de pago. El equipo faculta la impresión de tickets de los despachos con los datos que considere necesarios y, además, puede asignar una impresora a cada surtidor.

El software admite la realización de cambios de precio de combustibles directamente desde la página Web que utiliza el usuario, e impide que se expida el combustible con precios distintos a los asignados por este medio. Además, permite determinar nivel de precio y forma de despacho de cada manguera. En referencia a la seguridad de esta herramienta, el acceso al equipo está protegido por medio de usuario y contraseña. PAM-PC cuenta con tres niveles de usuario, que brindan distintos privilegios de acceso a las funcionalidades del equipo.

El producto opera con las principales marcas de surtidores, tales como AGIRA®, ASPRO®, COMPAC®, GALILEO®, GILBARCO®, IMW®, JUNQUEIRA®, KRAUS®, TOKHEIM® y WAYNE®.

## La empresa

Uno de los pilares fundamentales de Pump Control es la mejora continua en cada uno de los proyectos, productos y servicios. "Diseñamos y producimos equipos electrónicos de alta tecnología basados en la calidad, la innovación y la eficiencia; brindando satisfacción integral a nuestros clientes en el mercado nacional e internacional", así se presentan Adrián y Alvaro Passer, directivos de la empresa.

Desde el año 2006, es miembro activo del Petroleum Equipment Institute (PEI), la principal autoridad y fuente de información para la industria dedicada al manejo del equipamiento petrolífero.

## Calidad al servicio del cliente

La empresa posee la certificación del sistema de gestión de calidad ISO 9001:2000, lo que garantiza el diseño y producción de todos sus equipos bajo las normas de calidad nacional e internacional que le permiten competir en los mercados más exigentes a nivel internacional.

MACHINE  
COLORS

websites multimedia catálogos dvd revistas

[www.machinecolors.com.ar](http://www.machinecolors.com.ar)

info@machinecolors.com.ar 15-4088-7588

## En el mundo

Los productos de Pump Control llegan en forma directa a Canadá, España, Italia, Pakistán, Brasil y Colombia entre otros; y, a través de sus clientes locales, a destinos como Corea, China, Ucrania e India.

La empresa posee un sistema de distribución de mercaderías que le permite entregar el producto, cualquiera sea el destino final, de modo rápido y seguro. El departamento de distribución analiza las distintas posibilidades de envío y selecciona los medios de transportes más convenientes según el destino final y de acuerdo a las preferencias del cliente.

## Política ambiental

Pump Control tiene como objetivo diseñar productos no contaminantes que participen activamente en la disminución de la polución mundial. Es por ello que promueve políticas tales como: espacio de trabajo seguro y saludable para los empleados, normas y procedimientos de reducción y reciclado de materiales, responsabilidad ambiental con los empleados y la comuna, perseguir la mejora continua en procesos de reducción de desechos, cumplir con todas las leyes, decretos y reglamentos en materia ambiental nacional e internacional.

.....

## Consultamos a los directivos de Pump Control acerca de las ventajas del PAM-PC.

“La tecnología es quizás el componente más importante para la ejecución exitosa de la operación de una Estación De Servicio (EDS). El propietario de una EDS que tiene la última tecnología en su playa progresa en el crecimiento de su negocio, aumentando las ganancias y mejorando la experiencia del cliente.

El aporte de PAM-PC se basa en brindar una mejor atención al cliente que quiere ser atendido rápida y cordialmente. El sistema maneja hasta 32 posiciones de carga. Brinda reportes de cierres de turno, con una amplia apertura por producto, surtidor, operador, monto en dinero y volumen despachado, entre otros datos.

En cuanto a su seguridad, nuestro sistema interactúa con nuestra aplicación Head Office, desde allí se pueden administrar varias EDS, en este caso la información permanece almacenada en el servidor (en la nube) y eso lo libera de pérdida de la información por rotura de hardware y de bases de datos que se corrompen.

Es una unidad independiente, que no depende de ningún otro dispositivo. Por lo tanto, es inmune a las fallas de computadoras u otros sistemas. Es totalmente independiente de POS o sistemas de back-office, y de fácil integración con cualquier sistema.

Los diferentes perfiles de entrada al sistema, garantizan la privacidad de acceso a la información, y permiten el control total de la operación de la bomba.

PAM-PC puede ser accedido en forma remota puesto que posee una página Web embebida. Es decir que el propietario podría ver la EDS desde su hogar. Además, tiene una interfaz gráfica, realmente amigable, que permite una sencilla utilización.

El producto agiliza notablemente los cierres de turno, ejecutándolos desde el sistema y evitando demoras a los clientes; tomando directamente la información de surtidores, posiciones de carga, y tanques en tiempo real, en forma automática.

Esta tecnología permite recibir actualizaciones de versiones del producto, a través de la Web, en forma transparente para el usuario.”



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

# Los verdaderos amigos



Un hombre, su caballo y su perro, caminaban por una calle. Después de mucho caminar, el hombre se dió cuenta que los tres habían muerto en un accidente.

Hay veces que lleva un tiempo para que los muertos se den cuenta de su nueva condición.

La caminata era muy larga, cuesta arriba, el sol era fuerte y los tres estaban empapados en sudor y con mucha sed. Precisaban desesperadamente agua.

En una curva del camino, avistaron un portón magnífico, todo de mármol, que conducía a una plaza calzada con bloques de oro, en el centro de la cual había una fuente de donde brotaba agua cristalina. El caminante se dirigió al hombre que desde una garita cuidaba de la entrada.

- Buen día - dijo el caminante  
 - Buen día - respondió el hombre  
 - ¿Qué lugar es éste, tan lindo? - preguntó el caminante  
 - Esto es el cielo - fue la respuesta  
 - ¡Qué bueno que nosotros llegamos al cielo, estamos con mucha sed!- dijo el caminante  
 - Usted puede entrar a beber agua a voluntad - dijo el guardián, indicándole la fuente.  
 - Mi caballo y mi perro también están con sed.  
 - Lo lamento mucho - le dijo el guardia - Aquí no se permite la entrada de animales.

El hombre se sintió muy decepcionado porque su sed era grande.

Más el no bebería, dejando a sus amigos con sed. De esta manera, prosiguió su camino.

Después de mucho caminar cuesta arriba, con la sed y el cansancio multiplicados, llegaron a un sitio, cuya entrada estaba marcada por un portón viejo semi-abierto. El portón daba a un camino de tierra, con árboles de ambos lados que le hacían sombra. A la sombra de uno de los árboles, un hombre estaba recostado, con la cabeza cubierta por un sombrero, parecía que dormía...

- Buen día - dijo el caminante  
 - Buen día - respondió el hombre  
 - Estamos con mucha sed, yo, mi caballo y mi perro.  
 - Hay una fuente en aquellas piedras - dijo el hombre indicando el lugar - Pueden beber a voluntad.

El hombre, el caballo y el perro fueron hasta la fuente y saciaron su sed.

- Muchas gracias - dijo el caminante al salir.  
 - Vuelvan cuando quieran - respondió el hombre  
 - A propósito - dijo el caminante - ¿cuál es el nombre de este lugar?  
 - Cielo - respondió el hombre.  
 - ¿Cielo? ¡Más si el hombre en la guardia de al lado del portón de mármol me dijo que allí era el cielo!  
 - Aquello no es el cielo, aquello es el infierno.

El caminante quedó perplejo  
 - Más entonces - dijo el caminante - esa información falsa debe cau-

sar grandes confusiones.

- De ninguna manera - respondió el hombre - En verdad ellos nos hacen un gran favor. Porque allí quedan aquéllos que son capaces de abandonar a sus mejores amigos.

Autor desconocido

.....

**Saeco**, una máquina  
para cada necesidad



**Ambra**



**Phedra**



**Zaffiro 300**



**Smeraldo 36**

Para más información: Teléfono: (011) 5192-8000  
E-mail: [gaston.llanso@saeco-arg.com.ar](mailto:gaston.llanso@saeco-arg.com.ar)  
[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)  
Espacio Espresso Feeling: Gral. M. Soler 3435  
Capital Federal

 **Saeco**

Espresso Feeling

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamiento rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rápidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones sistemas



● Pasta detectora de agua



Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar  
[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)